

-a

Dictionnaire kroumen piè / -piɛwin

(version préliminaire, février 2016)

xxx = à vérifier

Abbreviations :

<i>n</i>	nom		
<i>PP</i>	postposition	[]	pronociation tons
<i>adj</i>	adjectif	H M B	haut, moyen, bas
<i>vb</i>	verbe	Bm	bas montant
<i>nom-vb</i>	nom verbal	<i>ACC</i>	accompli
<i>AUX</i>	auxiliaire	<i>INAC</i>	inaccompli
<i>T</i>	marque de temps	<i>DER</i>	dérivatif
<i>PR</i>	pronom	<i>RECIP</i>	réciproque
<i>S, O</i>	sujet, objet	<i>DISTR</i>	distributif
<i>L</i>	locatif	<i>CIRC</i>	circonstanciel
<i>DET</i>	déterminant grammatical	<i>CAUS</i>	causatif
<i>PART</i>	particule	<i>PASS</i>	passif
<i>PMD</i>	particule dicto-modale		

-a₁ *PR-S nous*

a₁ *PR-S vous*

-a₂ *T futur ε di -a mu il
partira ε di -a mu =ŋa
-a / =ŋa -a, ε di -a mu il
partira demain*

a₂ *PDM (emphase) ε 'ya ye
ne a ce n'est pas du tout
bon*

'a *DET un de ce ε pö 'a jru
il a eu une de ces
colères ??*

bale

bale [M H] *pl* **bal** *genre* ε ι
n mouton Voir 'bla

-balu [B M] *n méchanceté*
angl bad ??

'banyruwa [H M H] *n co-*
épouse

Baɔ [M M] *n pr f*

Barɛ [M M] *n pr m*

-baun [B B] *n cor*

be -baun *jouer du cor*

-bawu / -babu ?? [B
H] *pl -bawi genre u i n*
bambou de Chine angl
bamboo; fr bambou

'Bawu [H M] *n pr m*

-ba' *PR si nous*

be *vb frapper; donner un*
coup; battre; jouer
(d'un instrument)
vb RECIP be 'pli jouer
du tamtam

-bë₁ *CONJ et (coordination);*
mais (opposition);
(subordination) Note:
-bë établit un lien entre
propositions, marquant la
coordination, l'opposition,
la subordination -a 'bri,
-a wɔn [M], nyruwa
ka 'ö =wɔn 'ö, -bë -bio
Chez nous on dit: La
femme a raison, mais tu
la frappes nyruwa, -a
ni 'bulɔn wɔn, nyruwa,
-bë -ε ka 'kiyɔn, ε kue
'ö =wɔn 'ö -bë -bio
yuwo -nɔ 'ö, -bë -ε di
la personne qui est là et
qui vient v di dewɛ, -bë
Ware pi ils ont mangé
la viande que Warɛ a
préparée v ni -tɔ -nɔ 'ö,
-bë v wɔn, v 'mu 'këyi
pölö, 'wöö bla pawa
litt leur endroit qui est
là, et ils disent qu'il vont
construire des maisons,
le lieu est plat

-bë₂ *n lieu*

-bë 'lë *où ? -bë -na*
nyruwa 'lë ? Où est
ta femme ?

'bë *REL eh bien*

-Bëë' [B H] *n pr f*

'bε

'bε₁ *vb couper* 'bε -kuwö
cueillir le riz Voir 'cε

'bıbε *nom-vb*

'bε 'li ye *diminuer, réduire*
'bε -kuwö 'li ye
diminuer la quantité
de riz

'bε ke *éviter* Voir cε; -ce

'bε -blɔ *circoncrire*

-blɔ'bıbε *circoncision*

'bıbε *vb RECIPR* v 'bıbε v
'hɔɪ

bε₁ *vb sucer, lécher*

'bε₂ *vi luire, être allumé*
'nabı bε nı *la lampe est*
allumée 'nabı di 'bε *la*
lampe va être allumée

'bia [H H] *vt CAUS??*
allumer (faire luire)
'bia 'nabı *allumer*
la lampe

bε₂ *conj + PR-S qu'il*

'bεε ke *vb dévier, éviter*

-berε [B M] *pl -berı genre ε ı*
n lit angl bed

-berε=glɔ *pl -berε=glɔ*
genre ɔ ε cimetièrre
Voir -wɔ; 'doso

'Bεrε [H B] *n pr f*

-Berıɪn [B M] *n pr m*

beru [M M] *pl berı genre v ı*
adj long Voir klɔ ye wö
walɔbu beru *pantalon*
long

'bıoro *See main entry: 'bıri*

'bıri [H M] *vb demander,*
poser une question angl
bid

'bıri'bıri *nom-vb demande*

'bıoro < 'bıri + ɔ

'Bıri [H M] *n pr f*

'bıso [H B] *pl 'bısi genre o i*
n trou, fossé, fosse

biya [M Bm] *pl biyı genre a*
ı n fiancé, fiancée

'bia [H H] *vb allumer (feu,*
lampe)

'bıbia *nom-vb 'bia 'nabı;*
'napı 'bıbia allume
la lampe; le fait
d'allumer la lampe
Voir 'bε

bra 'vn

bra 'vn [M B] *vti mélangé, (être) ε bra M B ε 'suii 'vn il a mélangé ses chaussures ε 'suii bra 'vn, ε 'sui di 'vn bra M B ses chaussures sont mélangées*

bre *vb*

'bu *pl 'bu genre v i n mâle*

bla *inaccompli: ble vb*

2 • vb forger bla 'pl forger du fer

'bla *mouton Voir bale*

'blabu, 'bla'kpa, 'blayu
bélier, brebis, agneau

'Blee [H M] *n pr f*

Bleri [M M] *n pr m*

-blëi [B B] *vt hériter muε-
-blëi ε 'bu kukatru
c'est lui qui hérite de son père*

'bliin [H M] *n querelle ε kɔ
'bliin il est querelleur ε
ja 'bliin il cause des disputes*

'Bliin *n pr f*

'Blö *n pr m*

-blɔ-bɔyɔyɔ; -bl

blö *vb tomber (fruits)
inaccompli: blë*

bulö *nom-vb -sarekuo
blö nu une orange
est tombée (de
l'arbre) Voir be
-hɔn ε plɔ blö nu, ε
kɔ plɔbulö il est
content, heureux*

blölö, blëlä (AC, INAC)

*vb CIRC 'nu tawɪ
blëlä 'wöö 'mɔ des
gouttes de pluie
tombent ici (dans cet
endroit)*

blɔ *pl ble genre ɔ ε n
bagages, colis, abri
Phon: paire minimale: blɔ
bagages / brɔ moustique*

-blɔ *n prépuce*

'be -blɔ *circoncire*

-blɔ 'bɪbe *circoncision*

-blɔ-bɔyɔ [B B M] *pl -blɔ-bɔyɪ
n porc, cochon
Voir bɔyɔ*

-blɔ-bɔyɔyɔ;

-blɔ-bɔyɔbɪ;

-blɔ-bɔyɔ'kpa
*porcelet; verrat;
trüie*

-blɔ

-blɔ, *n* Note: cf déterminant d'un composé *village guéré* =gblɔɛ ?, =gwɛɛ Voir **-bɛɛɛ=glɔɛ**

'blu *vb creuser, déterrer*
inaccompli: **'ble**

'bulu *nom-vb 'blu sölö*
déterrer du manioc

'blu *n pays*

'blɔwa [H M] *pl 'blɔwɪ*
genre a ɪ pays,
région

'blɔwle [H M] *taxe, impôts,*
tribut

'Blɔwa [H M] *n pr f*

'Boru [H M] *n pr f*

=bö *conj + PR-S que je*

-bö *conj + PR-S que tu*

börö [M H] *pl bɔvɛrɛ* *genre ö*
ë n phacochère

'böru [H M] *pl 'bɔvɛri* *genre ö*
ë; u i n décharge
(poubelle)

'bɔ *n plombs de filet,*
bagues, anneaux

'bɔyɛ [H M] *bague,*
anneau (doigt),
alliance

bɔ *pl bɔɛ* *genre ɔ ɛ n*
fourreau pö bɔ 'ɔn
envelopper

-bɔɩ [B M] *n ballon*

pö -bɔɩ *jouer au football*
angl ball

bɔyɩ [M M] *pl bɔyɩ* *genre ɩ ɩ*
n sanglier
Voir **-wɩɩ-bɔyɩ**

brâ *n coll teigne (maladie,*
mycose)

brâye Voir **brâ**

bre *pl brâ* *genre e â n bœuf*

bruyɩ, bre 'yɩ *veau,*
génisse

brubɩ *taureau*

bru'kpa *vache*

'bre ke *vb soutenir ɩ 'bre -ɩn*
ke ils te soutiennent

brë *vb chanter, chantonner*

bri *n coll saleté*

ɛ nɔ bri *sale, être*

ɛ -wɛ bri *c'est propre*

'bru *n coll pays (chez soi),*
région

'bru=ɩ *coutume* Voir **=ɩ**

'kuo'bru *séjour des morts*

'brɔ

'brɔ *pl* 'bru genre **ɔ ɪ n**
moustique Phon: paire
minimale: brɔ moustique /
blɔ bagages >> =tamru
TE ?? anophèle

'bru *n* paludisme

'bru *n* boue

buo *pl* bui genre **o i n**
bouteille

buole *bouchon* Etym: buo
+ 'le

'Buwe [H B] *n pr m*

buwoplo [M M M] *pl* buwopli
genre **o i n** rat, esp de

bu₁ *pl* bui genre **ɔ ɪ n** pied,
jambe, bulbe, tubercule,
comportement **ɪ kɔ bui**
-li, 'ɪ -ce il y a des
comportements qui sont
défendus

bua'cee [M H M] *pl* bua'cii
genre **e i** talon,
cheville Etym: < bu
+ a (CN) + 'cee
"bout"

bua'plaa *pl* bua'plu *plante*
du pied

bui-yɛɛn [M B
M] *pl* bui-yɔɔn
genre **ɛ ɔ** orteil, doigt
de pied

bula [M M / M H
xxx] *pl* bulu
genre **a ɪ n** tibia

buplɔ [M M] *pl* buple
genre **ɔ ɛ n** mollet

bua'cee xxx [M H
M] *pl* bua'cii
genre **ee ii** talon

-ha bu *faire un pas*

pö bui na wien wö *avoir*
des relations
sexuelles (litt mettre
les pieds devant le
feu) Voir -ma -jiri B
M

bu₁ *conj + PR-S* qu'ils,
qu'elles

'bu *pl* 'bulɔn Variant: 'bu
lɔn [H M] genre **lɔn n**
père; ancêtres
Voir 'dɛlɔn

'bubu [H M] *grand-père*

'bua *vb* grand, être, gros,
épais, large être
inaccompli: 'bue

'bua ye li / 'buaa xxx
yeli'bubua

ε -ti 'bua 'yi 'un, -ti 'yi'un'bubua

ε -ti 'bua 'yi 'un, -ti

'yi'un'bubua *il a*
de l'honneur,
honneur

'bue *vb PS 'de -ti kwla*
'bue 'lun / 'de -ti
kwla ba di 'lun 'bue
pourquoi (est-ce que)
la tortue est si
grosse

'buaa *agrandir, élargir*
Voir =pau
adj

bua'cee *Voir bu; 'cee*

-buëri [B H] *n jugement*

v puë -buëri *ils font un*
jugement

Voir 'wloso: -tu

yuwo 'wloso ke wö

-Buëri *n pr m*

'Buëε- [H B] *n pr f*

'buele [H B] *pl 'buru genre ε u*
n ami(e), petit(e) ami(e),
fiancé(e)

Bueɩ [M H] *n pr m*

bula *Voir bu*

buplo *Voir bu*

ca *pl cɩ genre a ɩ n*
perroquet

ca *n jalousie ε kɔ ca il est*
jaloux

ca *n jalousie*

'ca *vb rire, sourire*
inaccompli: 'cε
nom-vb

'cagɩ [H M] *vb accuser angl*
charge

'capalan [H B H] *pl 'capalɩ*
genre a ɩ n corbeau

'Cara [H B] *n pr f*

'cast [H M] *vb temps ε 'ya*
'cast kɔ il n'a pas le
temps Note: plus fréquent
que > ε 'ya ti kɔ angl
chance

-ce₁ *n champ*

-ce₂ *vb couper, clôturer un*
champ -ce -ce couper le
champ -hie -ce ye

Voir 'bε; cε

=ce

=ce *vb fermer la bouche, interdit, être*

=cice [B M] *nom-vb*

=cice *vb RECIPR ne pas se parler v =cice ni / v -cice ni ils ne se parlent pas / ils ne se sont pas parlé*

'ce *pl 'ci genre e i n igname*

'Cebi [H B] *n pr m*

'cee [H M] *pl 'cii genre e i n*
Gram: (déterminé dans composés) bout
=hunma'cee *menton* [B HB H M] *bua'cee talon*

ce₁ *n froid*

ε nɔ ce *c'est froid*

'nyece

ce₂ *vb couper, casser*
Voir 'bε; -ce

'ce *vb récolter 'ce -sare cueillir des oranges*

'cice *Phon: ['ciçε] nom-vb*
Voir 'bε

'cεwë [H B M] *pl 'ciiwi*
genre ë i v-adj petit, étroit (être) de 'cεwë / ε -ha 'cεwë qc de petit / cela est petit

'cici [H M] *vb changer (tr)*
angl change

=cɪɾɪ [B HB] *adj ?? Note: déterminé d'un composé petit, minuscule*
Voir -sare=cɪɾɪ; -pa=cɪɾɪ

=cɔ *vb complet, être*

=cɪcɔ [B M] *nom-vb*

cɔcɔ *Variant: cɔyɔ; cɔɛyɪ (vx)*
[M H] *pl cɔɛɪ xxx*
genre v ɪ adj sec, sèche
Variant: cɔɛɪ

'nyaba cɔcɔ *feuille sèche, feuille morte*

'nyaba cɔcɔ dalɔn ε pe
(verbe 'pε) brun: le pagne est brun

'cɔhɔn *Variant: 'cɔwɔn (vx) [H B] pl 'cɔwɔn / 'cɔhɔn*
genre v ɪ adj rouge
Voir -hlu

-cɔrɔ [B B] *vb mouillé, être*
inaccompli: -cere

-cra *vb casser, finir*
inaccompli: -cre =hɔwɔ
-cra ni le fois est fini

-crala [B M] *vb CIRC -bö*
-crala 'wöö 'mɔ je veux m'arrêter ici

-crala

-crala [B M] *fin =həwʊ*

-crala 'un *la fin du mois*

'cra *pl 'cru genre a ɪ n huile*

cre *n sexe masculin*

'cre₁ *vb tondre, couper les cheveux*

'cre₂ *vb écrire*

'cɹɛ [H H] *nom-vb*

'cɹɛ -un *écrire l'un à l'autre, se*

'creɛn [H M] *pl 'creɛn genre ɛ ɪ n papier, livre*

'Cre *n pr m*

cre *vb déchirer*

cɹɛ *nom-vb*

cre ye *percer*

cɹɛ *vb DISTR déchiqueter*

'cre-duwo [H B B] *pl 'cre-duwi genre o i n caméléon*

'creɛn *Voir 'cre*

cro *pl cri genre o i n piège*

crö *vb éteindre, se inaccompli: crë*

cɹö *nom-vb Voir cro (paire minimale)*

-Cruweɛn [B H B] *n pr m*

-Cruwen [B Bm] *n pr m*

cui *vb ramper, marcher à 4 pattes*

'Cuun [H M] *n pr m*

'cʊɛ [H M] *pl 'cʊɪ genre ɛ ɪ n église*

cʊɛ *pl cʊɪ genre ɛ ɪ n chenille*

cʊɪ *n coll ver blanc (pex dans viande), chenille*

'cʊɪ *vb apprendre ɛ 'cʊɪ moro =gbugba il apprend à conduire (une voiture)*

'cʊcʊɪ *nom-vb*

'da *n famine*

da *vb appeler, inviter, prier inaccompli: dɛ*

dida / dira

dida / dira *nom-vb da*

Nyɪsva prier Dieu

da 'kuo *invoquer les esprits*

dida / dira *vb RECIPR*

appeler l'un l'autre

-dabadaba [B B M M] *n*

canard

-dalapaa [B B M B] *idéo très*

grand

dalun [M Bm] *pl dalun*

genre v t n pagne

dawɔ [M M] *écharpe*

(pour porter bébé)

Dara [M M] *n pr f*

'Daru [H B] *n pr m*

'dau [H M] *quinze*

'dau =tu 'ö dö *seize*

-pu =tu 'ö 'hven *dix-sept*

-pu =tu 'ö ta *dix-huit*

-pu =tu 'ö -hen *dix-neuf*

'dawa [H M] *pl 'dawɪ genre a*

t n voyage mu 'dawa

'vn voyager

'dawatoyu [H M M

M] *pl 'dawɪ n*

étranger, voyageur, visiteur, invité

'Dawa [H M] *n pr f*

'Dawa- [H B] *n pr m*

'Dawɪ [H B] *n pr f*

dawu [M H] *n coll peuple, tribu Voir -wë*

de *vb rassasié, être*

dire *nom-vb*

=dë *PART encore, de*

nouveau ε mu nɪ/lun

=dë *il est de nouveau parti*

'dë *pl 'dëɪun n mère*

Variant: 'dë lun

genre lun [H

M] *Voir 'bulun*

'dëdë [H M] *grand-mère*

'dii'yu [H M H] *pl 'dii'yo*

'dii'yu nytyu, 'dii'yu

nyruwa frère,

soeur, cousin(e)

'bu 'dii'yu, 'dë 'dii'yu

(nytyu/nyruwa)

oncle/tante

paternel(le),

oncle/tante

maternel(le)

-Dëësɪ [B H M] *n pr m*

=dägë wö

=dägë wö [B HB M] *vb secouer*
angl shake ?? ε -dägë
tuwe wö, ε -dägë tuwe
wö *secouer l'arbre: acc,*
inacc

dërë dë [M B M] ?? *peu,*
quelques yuwi dërë dë
quelques personnes

dërëë [M H M] *n centre*

-Dëwë [B M] *n pr f*

dε *pl turt* [M B] *n chose*

dε 'lɔn *Variant: 'dε quelle*
chose, quoi

dε 'lɔn -kɔ -tɪ, 'dε -tɪ
pourquoi dε 'lɔn -kɔ
-tɪ ε di / 'dε -tɪ ε di
pourquoi est-il venu?
dε 'lɔn -mɔ =ba ʋn
mulun? *qu'est-ce*
que tu vas faire avec
cette calebasse? 'dε
-tɪ ε mu 'lɔn, ε 'bɔa
pourquoi est-il si
grand

'dεε [H H] *qu'est-ce qu'il*
y a? -Hie, 'dεε ? Hie,
qu'est-ce qu'il y a ?

dε *pl dëdë dë*
Variant: dërë dë [M
B M] *n quelque, un*
peu de, quelques
-kɔwö dε *some rice*
un peu de riz yuwi
dërë dë *quelques*
personnes

dε dō *le même, la même*
chose dε dō ε pō 'ʋn
c'est la même chose
ε 'ya dε dō 'ʋn pō ce
n'est pas la même
chose

Dεε [M M] *n pr f*

-dεtε [B H] *n médecin angl*
doctor

dεwε [M M] *pl dεwɪ genre ε ɪ*
n animal, viande

di₁ *vb manger, ronger,*
ruminer

diri *nom-vb Voir ta*

diri *vb RECIPR*

dii~ *manger~*

diidε [M M M] *pl diituru*
[M M M B] *n*
nourriture -nyɪ
diidε *donner à*
manger

di₂ *vb venir inaccompli: di*

didi

- didi** *nom-vb* **di 'lë** *viens*
'mö ε di 'lë *c'est là qu'il vient*
- ε di 'lë** [B M H] *prochain*
'wëë, -ε di 'lë *la semaine prochaine*
- di 'ö ye 'vn** *approche*
Voir **'mve**
- di₃** *AUX POT ε di du*
-kwö, ε di -kwö du *elle va piler du riz*
- st se su sɔ sa** *AUX + PR*
- 'di** *pl 'dii* [H M] *genre i n lance(s)* Voir **pru**
- dide** *n droite*
- dide ke** *à droite*
- die** *n prix* angl dear
- pö -die** *coûter cher ε pvë*
-die *cela coûte cher*
ε nu pö wë -die *c'est bon marché*
- diide** *n pl diitru* [M M M B] *nourriture* See main entry: **di**
- 'dii'yu** *pl 'dii'yo* Voir **'dë**
- dinâ** [B M] *n midi* angl dinner
- diro** [M H] *pl diri* *genre o i n plume*

- 'dirode** [H B M] *n médiation, intercession*
- mu 'dirode** *intermédiaire, faire l'*
- 'diyu** [H H] *n frère, soeur*
- 'dɪflɪ** [H M] *n différent* angl different
- 'doso** [H M] *pl 'dese* *genre o e n tombe, tombeau*
- 'dowo** [H B] *n feuille aromatique, esp de*
- dö** *n une fois, seul, seulement, même, le même endroit* **-tɔ dö 'ɪ kɔ -puin -hen dö** *j'ai seulement 100 cfa*
Voir **-dö ε -wε 'lë dö, ε 'ya 'lë dö -wε** *il est / n'est pas seul* **-a -mu de dö** *nous sommes égaux (litt même chose)*
- dörö** *tout de suite* **-mɔ' ε jɪ -jre 'mu- dödü, ε -ma 'vn** *quand il a vu ce python, il a crié*
- dö** *n num un de -dö une chose* [M M] Voir **dö**
- 'dɔ₁** *vb aveugle, être*

'yi'dəywo

- 'yi'dəywo *aveugle* ε 'yi də
nt, ε 'yi di 'dɔ *il est
aveugle, il va être
aveugle*
- 'dɔ *n trop; beaucoup* ε kɔ
'ʊn 'tʊ 'dɔ *j'aime cela
beaucoup*
- dɔ *PP*
- 'dɔɔ [H B] *genre ɔ ε pl 'dɛɛ
belle-mère, belle-soeur,
belle-fille (alliée
féminine)*
- 'Dɔɔ *n pr f Voir 'wura*
- Dɔɔɔ [M M] *n pr f*
- dəyɔɔɔ Variant: dɔnyɔɔɔ [M H
M] *genre ɔ ε pl dɛyɛn
1 • n coll banane, esp de
2 • n féticheur, devin
Voir -wɪ; -wɪywo*
- =drɔ *vb photographier*
- =dɪɔ [B M] *nom-vb*
- =drɔdɛ Variant: (-drɔdɛ vx)
*photo, appareil
photo angl draw
Voir pö "dessiner"*
- drɔɔ Variant: =drɔ (vx) [B
M] *n tiroir angl drawer*
- du *pl di genre u i n tas pö
du 'ʊn entasser*

- du *inaccompli: due vb
1 • piler
2 • vaincre*
- dudu, duru *nom-vb*
- 'du *vb pagayer
inaccompli: 'due
Voir =tʊ*
- dulugba [M H B] *pl dulugbɪ
genre a ɪ n boîte, carton*
- 'dumu [H B] *n funérailles*
- pa 'dumu *aller aux
funérailles*
- 'duo *pl 'dui genre o i n conte;
proverbe*
- pö 'dui *faire des contes*
- dusu [B H] *n coll chique [B H
M]*
- 'Duwâ [H M] *n pr f*
- duwe [M M] *pl duwi genre e
i n mortier*
- 'duwo [H Bm] *pl 'duwi
genre o i n grosse pince
de crabe*
- Duwo [B B] *n pr m*
- duwo [M H] *pl duwi genre o
i n tortue aquatique
(carapace dure)
Voir 'jree; kwla*

'Duwo

'Duwo [H M] *n pr m*

'du *pl 'di genre v ɪ n chant*

brë 'du *chanter (un chant)*

'du *vb planter*

inaccompli: 'dvi

'duru *nom-vb*

'duruyuwu [H H M

B] *planteur,
cultivateur*

du *n abeilles, essaim, miel,
sucre*

-dualu [B H] *pl -dualɪ genre v*

ɪ n vague

dvë *pl dvëɪ genre ɪ n corne*

duɛ *pl dva genre ε a n
éléphant*

dɔnyɛ *pl dɔnyɪ genre ε ɪ
ivoire*

duɛ 'nyuu [M H B] *ivoire*

dɔbu, dɔ'kpa, dɔyu *él
mâle, femelle, petit*

-dula [B M] *pl -dulɪ n 5 cfa
genre a ɪ Voir -puun*

duwa [M H] *pl duwɪ genre a
ɪ n montagne*

'duwe [H M] *n famille*

'Duwö [H M] *n pr m*

'Duwuu [H B M] *n pr m*

ε *PR-S il, elle*

-ε *PR-REL qui*

fa *pl fvi genre a ɪ n coll*

puces[M M]

-fa *vb tailler, couper,
nettoyer inaccompli: -fve*

Voir -paga; TE -faka B

B

'fa *n impuissance
(masculine) 'fa 'lɔ nɪ il
est impuissant*

-Farikue [B H M] *n Fanti
(ethnie ghanéenne)*

'fta *vb pêcher
inaccompli: 'fte*

'fɪfɪa

'fɪfɪa [H H] Variant: 'fɪyɪa
nom-vb

'fɪfɪayɪwɔ [H H M

B] *pêcheur*

Voir -tara; pö -tara

fɪarɔ [M M] pl fɪari adj
*immense, géant (en
verticale) genre ɔ ɪ*

'flaba [H M] n fleur, TE 'flaba
angl flower

'flain [H M] vb *frir* angl fry

'flɪ pl 'flu genre ɪ n
ami(e)[H M] angl
friend

'flɔɔ [H M] n coll *pain* angl
flour

'flɔɔpuwɔ [H M B

M] *farine*

-fo pl -fui genre o i n
bourgeon ??

'fo pl 'fui genre o i n *nasse*

'foru [H M] n *sable* Voir =gö

'foru 'ɔn

'fɔ vb *fumer* inaccompli: 'fɔe

'fɔfɔ [H H] nom-vb -hrin
*'fɔfɔ fait de fumer du
poisson*

'fɔfɔ-hrin *poisson fumé*

'fɔɪ [H M] pl 'fɔɪ genre ɪ n
fourchette angl fork

'fɔsɪ [H M] n

'fulusɪ-yuwɔ [H H B B B] n
imbécile, idiot angl
foolish

'fulutu [H M M] n *arbre à pain*

'fulukuo *fruit de l'arbre à
pain*

'fulu'jɔ *graines du fruit de
l'arbre à pain*

'fuluye *graine du fruit de
l'arbre à pain*

-ga₁ PP *bouche, dans*

-ga 'ɔn PP-PP

'jɪ -ga 'ɔn *goûter*

nɔ -ga 'ɔn *bon, être diide*

nɔ -ga 'ɔn *la
nourriture est bonne
ɪ ma 'ɔn -ga 'ɔn ɪ je
suis surpris*

=ga

=ga₁ *vb germer, pousser*
(plante) *inaccompli: -ge*

-ga₂ *vb nier inaccompli: -ge*

=ga₂ *vb séparer (bagareurs),
calmer, consoler*

-Garë [B H] *n pr f*

=gasa [[B HB]] *n carpe grise*

-gayan [B M] *genre a ɿ*
pl -gayɿ n scorpion

-ge₁ *vb lire, compter*

-ge₂ *vb fendre, percer*

cre ye, wa ke -ge na -ga

'ɿn fends du bois ɛ

*'le -ge 'ɿn lɿ il a (a
eu) mal à la tête*

=gë *pl -gëi genre ɿ n esclave*

=gëlë [B HB] *vb CIRC*

-gëlë-kuwö [B B B M] *n riz*
couché

-gërë xxx *vb CIRC*

-ge *pl -ga genre ɛ a n*
antilope

-gele [B B] *n masque*

=gula [B HB] *vb DISTR*
inaccompli: -gule

-gla *n égoïsme ɛ kɔ -gla il*
est égoïste, avare

=gle *n balafon*

=glë *n jaune d'oeuf*

=gle *n discrimination ɛ kɔ*
*-gle il fait de la
discrimination*

-goro [B M] *n vapeur, gaz*

-goronwa [B B H M] *n*
banane, esp de

=gö *pl -gvë genre ö ë n*
ventre, estomac

'foru=gö gésier Voir 'foru

-görö'ku *n coll carquois*

-Gösö [B H] *n pr m*

gɔ₁ *pl gvɛ n tanière, antre,
terrier*

gɔ₂ *n champignon*

-gɔ *vb finir, mourir*
inaccompli: -gvɛ

-gugɔ nom-vb Voir ɛ -tɿ
-wɛ nɿ ɛ -gɔ nɿ il est
mort

=Gvɛ *n pr m*

-gulv [B M] *or*

-gba

-gba₃ *vb disperser, asperger, mettre en pépinière*
inaccompli: **-gbe**

-gbuwa / -gbugba xxx
nom-vb

-gba de li *rompre, disperser*

-gbe li *vb PASS disperser, se*
'sɔ -gbe li *les villageois se sont dispersés*
-tu -gbe li *l'amitié s'est rompue*
Phon: [rɪ]

-gbula li *vb DISTR Phon:*
latéralisation
éparpiller, disperser, répandre
-gbula tɪrɪ li *répandre, disperser des choses*

-gbula 'lë yuwi ye li
séparer

-gbule li *vb DISTR PASS*
éparpiller, se; répandre, se
yuwi -gbule 'lë ye li *les gens se sont dispersés*
tɪrɪ -gbule li *les choses se sont / ont été dispersées*
Note: v nɔ tɪrɪ 'sɛ 'mɔ (gens: ils sont dans tous les endroits)

=gba *vb tendre, guetter, conduire*
=gba -gbo *ferme la porte*
ε =gbe moro *il conduisit une voiture*

=gbala [B M] *vb CIRC*

=gbele [B M] *vb PASS-CIRC*
percuter

=gbele=gbele [B M B M] *nom-vb*
ε =gbele [B M] *'vn ye (inac)*
/ ε -gbele [B B] *'vn ye (acc) il me percute / il m'a percuté*

ε plɔ =gbele ε 'mɔ li *triste: il est triste* Voir **=gba**

-gbahɛn [B M] *pl -gbahɛnɪ*
genre ɪ n van

-gbaju [B M] *pl -gbajiâ*
genre v iâ n grand palmier

-gbale [B M] *pl -gbaleɪ* *genre ɪ n rhinocéros*

-gbali-pöpö

Variant: -gbali-powo

(vx) [B B B

HB] *pl -gbali-puëwë*

genre ö ë n hibou Etym:

□gbali ?? + =pöpö

papillon Voir **=pöpö**

-gbalɔn

-gbalɔn [B M] *pl* -gbalɔn

genre v ɪ n appât

-gbaɔn Variant: -gbahɔn [B

M] *PP entre, parmi xxx*

-gba-pɛrɔ, -gbapɛrɔ [B B

H] *n flûte*

-gbaru [B M] *pl* -gbaru *genre v*

ɪ n marécage

-gbase [B M] *pl* -gbaseɪ *genre ɪ*

épervier, faucon

-gbawɔ [B M] *pl* -gbawɔ

genre v ɪ adj jaune

-gbayu -hɛɛbe [B B B

H] *pl* -gbayu -hɛɛbe

genre v ɪ n mamba vert,
TE □gbabɔ B B □wise
B H

-gbayun [B HB] *n coll gombo*

-gbâ *pl* -gbei [B M] *genre â*

ei n chimpanzé

-gbe *pl* -gbi *genre e i n chien*

-gbe'kpa, -gbebu

chienne, chien
masculin

-gbeyu [B M] *chiot*

-gbelengbe [B H

B] *pl* -gbelengbei

genre i n mante
religieuse

-gbere ɩ [B B] *vb balancer*

=gbë *pl* ??xxx *n arbre, esp*
de ??

-gbësëë See main entry: -gbosu

-Gbësɔ [B Bm] *n pr m*

=gbe *pl* -gbei *genre ɪ n*
anneau (aux reins des f)

=gbiin [B HB] *n coll mur*

Voir =gbu; =gbi; =gbo

-gbiya [B H] *pl* ??xxx *n pied*
du mur *Etym: ?? =gbiin*
mur + ??

gbiyân Variant: gbiân *Phon:*

nasalisation après y est
rare, cf □gayan

scorpion[M

Bm] *pl* gbiyin

Variant: gbiin *genre â i n*
aulacode, m ("agouti")
thryonomys
swinderianus *Etym: gbi*
+ □wan ?

=gbɩ *n dispute, querelle,*
querelleur, être e kɔ
=gbɩ

blö =gbɩ *disputer, se*

gbla *vb inaccompli: gble*

-gbla *vb inaccompli: -gble*

=gbla-jule

=gbla-jule [Bm B

M] *pl* =gbla-julii

genre **e ii** *n* caméléon

-gblewë [B B] *n* peuples non

krou Voir -gbla > -gble

+ -wë

-gblii-hare [B H B

M] *pl* -gblii-hareɪ

genre **ε ι** *n* grenier Note:
grenier construit comme
chez les Tépo

-gbliin [B M] *n coll* briques

-gblisâ [B M] *pl* -gblisi genre **â**

i n / n coll xxx?? échelle

-gbliyən [B H] *n* goyave

gblɪhɛn Phon: [gblɪyɛn][M

M] *trébucher, broncher*

=gblo *pl* =gbli genre **o i** *n*

paquet, faisceau na

=gblo *fagot*

-gblo *pl* -gbli genre **o i** *n*

enclos, clôture

1 pluriel •

2 latrine, toilette •

'gblɔwɔ See main entry: 'kplɔwɔ

gblu *adj* bleu angl blue

'gblu-hɔɔyɔ [H B

M] *pl* 'gblu-hɔɔyɪ

genre **υ ι** *n* margouillat

-gblusu [B M] *pl* -gblisi

genre **u i** *n* brosse angl

brush

'nyɪhvan-gblusu *brosse à*
dents

-gbluukabe [B H M H] genre **ε**

ɪa *pl* -gbluukabia *n*

calao

=gbo *pl* xxx *n* famille

(habitants d'une maison)

=gbo *pl* =gbi genre **o i** *n* porte

=gbowalu [B M H] *cadre de*

la porte Voir walu

=gboo-kalı [B HB B M] *n*

brousse, esp de (difficile
à défricher)

-Gboro [B B] *n pr m*

'gboro [H M] *vb* CIRC *picorer*

inaccompli: 'gbere

=gboron [B HB] *pl* =gbirin

genre **o i** *n* poutre *(une*
des 4 qui soutiennent le
toit)

=gboru [[B HB]] *n* forêt noire

Voir 'klɔɔ

-gbosu [B H] *n coll* maïs[B H

M]

-gbowi [B B] *n* malédiction

Voir -taba

-Gboyu

-Gboyu [B H] *n pr f*

=gbö *pl =gbë genre ö ë n bol*
(à bangui)

=gbɔ *n sacrifice*

-ha =gbɔ *offrir un sacrifice*

=Gbɔ *n pr f Voir 'wla*

-gbɔ *pl -gbɛ genre ɔ ɛ n pont,*
plafond

-gbɔ *pl -gbɛ genre ɔ ɛ n*
troupeau

-gbɔɾɔ [B M] *pl -gbɛɾi genre ɔ*
ɪ n louche

-gbɔwɔmlɛ [B B B] *n spectre,*
esprit (apparition
visible)

□gbɔwɔmlɪ *Voir 'ku*

-gbugbu [xxx] *idéo*

-gbuhun [B H] *n coll canne à*
sucre

'gburu [H M] *pl 'gbiri genre u*
i n épine

-hren 'gburu *arête de*
poisson

=gbuwe [B HB] *pl =gbuwi*
genre e i n fenêtre 'wee,
angl window

gbulɔɔ [M H M] *pl gbɪlu*
genre ɔ ɪ adj mince (non
humain) tu gbulɔɔ un
arbre mince siâ gbɪlu
des arbres minces
Voir sasɾɛ

=gbuwë [B HB] *vb battre des*
ailes

gb *Voir lettre gb*

-ha *vb enlever, cueillir*
inaccompli: -hɛ

-hɪha *nom-vb*

-ha 'ö

enlever -ha 'ö =gbo *ouvrir*
la porte

-ha 'ö dɛ *vb vendre*

-ha 'ö dɛ 'le *vb tr diminuer,*
soustraire Voir =tɪ 'ö
'le

-ha 'lë *choisir*

-ha 'le

-ha yuwo (blɔ) 'le
décharger une
personne

-hɪha 'le lɪ

- hɪha 'le lɪ** *vb RECIPR*
décharger
mutuellement, se
- ha bu** *faire un pas*
- hɛɛ 'vɪn** *Phon: [□hɛɛ][B*
M] vb CIRC-PASS
xxx?? aider angl
help ??? xxx
- 'vɪn-hɛɛ-hɛɛ** *nom-vb aide*
- ha 'nye wö** *filtrer,*
égoutter
- hɪla** [B B] *vb DISTR*
- hɪla-hɪla** *nom-vb*
- hɪla ke lɪ** *expliquer*
- hɪla 'lɛ tɪrɪ 'yi -vɪn lɪ**
diviser, séparer
- haa₂** [B HB] *n herbe, esp de,*
savane
- haan** [B B] *n coll fourmis, esp*
de ??
- haa₁**
- 'habɛ** [H M] *pl 'habɪ genre ɛ ɪ*
n brin, brindille;
bambou, raphia, écorce
de; brin de balai Note:
écorce pour fabriquer
papos, flambeaux, etc
- habɛ** *Phon: [haβɛ][M*
H] pl habɪ genre ɛ ɪ n
poule

habɛ'kpa [M H H] *poule*

habɛbu M H M *coq*

habɛyu [M H M] *poussin*

-haɪ [B M] *n coll oignon*

-haɪ [B M] *vb louer,*
embaucher angl hire

'hajo *Voir 'hawë*

-Hala [B M] *n pr f*

-Halɪ [B H] *n pr m*

-Halɔ [B H] *n pr m*

han *n folie*

han'layuwo *fou (personne*
folle)

'han *n fourmi, esp de*

-hanga *Phon: [ɣ] /hãka/ ?? xxx[B*
M] pl -hangɪ genre a ɪ
n crabe, esp de

hanlvɪn [M M] *pl hanlvɪn*
genre v ɪ n escargot

-hanma [B M] *n marteau angl*
hammer

-hanmatɪ [B M
B] *pl -hanmatɪ n*
hamac[B M B B] genre ɪ
angl hammock

'hanwɔn

'hanwɔn *Variant: 'haɔn 1ère*

entrée [H

Bm] *pl 'hanwɔn n*

genre v ɪ crevette,

écrevisse Phon: 'havɔn

1ère entrée

-Hare [B M] *n pr f*

-hasa [B M] *pl -hasɪ genre a ɪ*
n réponse angl answer

-nyɪ -hasa *répondre,*
donner une réponse

-ha-tɪɛ *Variant: -hatɪɛ [Bm B*
B] n maintenant, tout de
suite -ha-tɪɛ 'vɔn

'hawë [H M] *pl 'hajɔ n enfant*
Voir we ~ wë

hein [M M] *n joie,*
contentement

hein 'le 'vɔn nɪ *je suis*
joyeux, content,
heureux

-Hë *n rivière San Pedro*

hëbë [M H] *interjection*
étonnement

-hëlä *Variant: -hërë [B M] n*
milieu, moitié 'nye
-hëlä *au milieu de l'eau*

-hëlä wö *parmi, TE □ heyri*

pö 'nye -hëlä

plonger, tremper
(dans l'eau)

-hɪɪ ~ -hɪɪ [B M] *PP*

parmi a -hɪɪ parmi
vous

-hërënya [B B

Bm] *pl -hërënyɪ*

genre a ɪ n pangolin,
petit Voir -hvɛ

-hele [B M] *Voir -ha*

hen *pl hɛnɪ genre ɪ n*
poitrine

-hen *n num quatre*

hi *vb connaître, savoir*
inaccompli: he

hihi *nom-vb connaissance*
(connaître qc) ɛ hi
diide pi wɔ *elle sait*
préparer

hihi *vb RECIPR connaître,*
se inaccompli: hihe
v hihi nɪ / v hihe
nɪ *ils se sont connus*
/ ils sont en train de
se connaître

hihitɪ *connaissances*
(choses qu'on
connaît)

hihiyuwo

hihiyuwo [M M M

B] *connaissance*
(*personne qu'on*
connaît)

dēhiyuwo *guérisseur*

-hi *vb passer, couler*
inaccompli: -hie

ε 'ŋmi **-hie nɪ** *il a la*
diarrhée

-hvnlen -hie nɪ *il y a du*
vent

-hihi *Phon: [□hii] nom-vb*

-hi 'yiε- *surpasser, dépasser*

-hihi *vb RECIPR*

-hihi 'yiε- *croiser, se v*
-hihi 'yiε- *ils se sont*
croisés

-hie *vb CAUS ??*

-hie ti *passer le temps -hie*
-ce ye *clôturer un*
champ

-hihe xxx / -hie *vb CAUS-*
DISTR xxx

-hihe 'le 'mɔ lɪ *réfléchir*

-hihe dε 'le -vn lɪ
réfléchir au sujet de
qc

-hihe lɪ *faire du va-et-vient*

ε **-hihe lɪ** *il fait du*
va-et-vient

'hi *vb inonder*
inaccompli: 'hie

'hihi *nom-vb 'nye hi nɪ il*
y a eu une
inondation 'nye di
'hi *il y aura une*
inondation

'hiri 'lë [H M] *vb CIRC*
remplir, plein, être ε
hiri 'lë *c'est plein*

-Hie *n pr m*

'hien *n massue*

=hien *n pleurs*

we =hien *pleurer*

hihio *Phon: [hiyo][M H] n*
sueur

hiyo blë ε vn (v vn, 'vn)
nɪ *il (ils, je)*
transpire

-hihiu *Phon: [□hiyu][B M] âme,*
esprit

'hinhen [H B] *n fouet, chicotte*

'hiri 'lë

hiu *vb inaccompli: hiue*

'hiuinrin

'hiuinrin [H M] *vb éternuer*
inaccompli: 'hiuinrin

-Hiuwu [B M] *n pr m*

hi *n mensonge*

kla hi *mentir -kla hi tu as menti*

jra hi *mentir (ironique), litt haïr le mensonge -jra hi tu mens*

Hı *n pr m*

hia *vb refuser*
inaccompli: hiε

hihia *vb RECIPR*

hihia -ti *divorcer v hihia -ti ni ils ont divorcé*

hia -vn de *or ε nɔ blɔ =hɔn wö; -bë hia -vn de, -gayan pala 'lë blɔ =hɔn il s'est assis sous l'apatam; or un scorpion était entré sous l'apatam*

=hıan 'lë -vn lı *vb tourner, rond, être*
inaccompli: =hiεn ε 'yi =hiεn 'lë -vn lı il a le vertige (litt ses yeux tournent)

'hıanrvn [H M] *n fourmi volante*

hië *vb*

=hiërë [B HB] *vb CIRC faire, fabriquer, réaliser ε*

=hiërë [B HB] *moto il fabrique une auto (inaccompli) ε -hiërë*

[B B] *moto il a fabriqué und auto (accompli) de ε -hiërë*

[B HB], ε nyre ye *ce qu'il fait est mauvais (inaccompli) de ε*

=hiërë [B B], ε nyre ye *ce qu'il a fait est mauvais (accompli) ε*

-hıri [B B] *ni il les a faites (les choses) ε 'ya (de -lëlë) -hiërë il n'a rien fait; il est innocent*
Gram: =hiërë + PR ı

'hiεnlyë [H M M] *n gravier*

-hıla ke lı *vb DISTR expliquer*
Voir -ha

-hıla ke lı *Voir -ha*

-Hıɔ *n pr f*

'hıɔ *pl 'hiε genre ɔ ε n pierre, caillou*

-hıri *Voir -hërë*

'hıri [H M] *sucré, être*

hwan

hwan *vb crépir*

inaccompli: hwen

hinhwan *nom-vb*

hwë 'ya *vb tourner ??*

*nom-vb litt son ventre
tourne ?? ε 'ηmi hwë*

*'ya il a / a eu mal
(INAC/AC) au ventre /
des coliques*

Voir huwë

hwε *vb respirer*

hιhwε *nom-vb*

hιhwε -ga 'un li *vb DISTR*

*haleter Phon: paire
minimale: hwen*

hwεi *Note: pas de consonnes
intervocaliques ?[M M] n
coll écume (mer, boisson,
bouche)*

hwen *vb moucher, se*

hinhwen *nom-vb*

hwnnu [M H] *n odeur, parfum*

ε pvë hwnnu *ça sent bon*

Voir -hru

-hwnwun [B H H] *idéo très tôt
le matin*

-nyöla -hwnwun

huwö li xxx [M M] *vb*

*DISTR ?? Note: ?? hū >
RED hū hū > élévation
hw (hū) > latér hw lö > l-
w huwö ?? tordre*

inaccompli: huwë

*Variant: huwë ε huwli li
il l'a tordu (tordre + PR)*

Voir huwë

'hlan *pl 'hlin genre a ι n
peigne*

-hle *vb cacher*

-hile *nom-vb*

=hle *Phon: [=hwle] vb clair,
être ε -hle ni il a le
teint clair Voir -hlu*

hle *vb*

hlë *vb*

'Hlεε [H M] *n pr m*

hlen *vb brûler*

hunlen *nom-vb brûlure*

-hlin *vb oublier Note: vb est
incompatible avec inac*

-hunlin *nom-vb 'na plö*

-hlin turu 'mumu ni
j'oublie ces choses

-na plö -hlin 'na

'nyrö ni tu as
*oublés / oublies
mon nom*

=hlö

=hlö *n pl xxx entonnoire*
Voir **luro -hlö**

hlö *pl hlu genre ö ɪ n feuille, écaille, enveloppe*
Variant: **hwlu** Voir **hlë**;
'hlë

'hlö *pl 'hlu genre ö ɪ adj vide*
Variant: **'hwlu xxx**
Voir **hlö**; **hlë**

'hlu *vb voler (dans l'air)*
inaccompli: **'hle**

'hulu *nom-vb*

'hulude [H H M] *insecte*

=hlu *vb rouge, être, mûrir (fruits) inaccompli: -hle*
ε -hlu ni, ε -hle ni *c'est (devenu) rouge, cela devient rouge* Voir **-hle**;
'cəhun

hlue [M M] *vb flotter*

hluehlue *nom-vb*

'hlun-malɪn [H B M] *n*
bifurcation, carrefour

=hluo [B M] *vb vanner*
inaccompli: **-hlue**

-hluo-hluo *nom-vb*

-hlun *n souffle*

pö -hlun ye *souffler*

-hlun di ε un ke *il a repris connaissance*

pö de -hlun 'un *gonfler qc*

be -hlun 'un *gonflé, être*

-Holo [B Bm xxx] *n pr m*

=honlun [/BH B/ [B HB]] *n*
sauce graine
Voir **'jörun**

-hö *vb nombreux, être, beaucoup, abondant être, doter (femme)*
inaccompli: **-hvë**

-hvhö *nom-vb*

-hö nyruwa *doter une femme*

-hvhötu Variant: **vx -huotu**
[B B B] *n nombreux, beaucoup, plusieurs*
yuwi -hvhötu
beaucoup de gens

-hölö *vb CIRC ε 'ya hi, 'kö*
-təyuwi bu di o 'lë
'foru 'un -hölö *il ne savait pas que les gens allaient être nombreux au bord de la mer*

-Höbayu [B H M] *n pr m*

höbö [M H] *pl hëwë genre ö*
ë *n foie*

hölö

hölö [M M] *vb CIRC*

-höö [B M] *Variant: -hö*
pl -höëë xxx (pas ı?)
genre ë n houe, daba
angl hoe

-hɔ *vb quitter*
inaccompli: -hve

-huhɔ *nom-vb* **ɛ -hɔ -Bija**
'ɔn il a quitté
Abidjan, il vient
d'Abidjan

-hɔ A, -bö -mu B *de A à B*

-hɔ 'lë *quitter*

-hɔ 'ö *quitter; enlevé, être*
=gbo -hɔ 'ö nı *la*
porte a été ouverte
(litt la porte a quitté)

-hɔ -ta 'ɔn *bouger;*
déplacer, se

-hɔ -wlu *lever, se; mettre*
debout, se Voir nyra

-hɔ 'ö -wlu *quitter; partir*
(de là)

-a -hɔ la ke *passé, dernier*
'wëë -a -hɔ la ke *la*
semaine passée

=hɔbu *Variant: =hɔvɔ* [B
HB] *pl =hɔbu* *genre v ı n*
lune, mois =hɔvɔ v 'mɔ
/ =hɔbu *ce mois*

=hɔvɔ-jalɛ [M H B B] *n*
étoile Note: lune + ?

-Hɔlv [B M] *n pr m*

=hɔn *PP sous kpara -hɔn*
sous la chaise

hɔnlɔn [M H] *pl hvenlɔn*
genre v ı n *ver (de terre*
et intestinal)

-hɔsrɔwɔn [B M M] *num cent*
angl hundred + 'wɔn
Voir -wlu =hun; 'wɔn

-hɔsrɔwɔn 'hven *deux*
cents Voir -wlu -pu

-hɔsrɔwɔn -pu *mille*

hraa *idéo action de traîner,*
se balader

'hran *vb inaccompli: 'hren*

=hran *n lèpre*

-hren *pl -hrin* *genre e i n*
poisson

hren *vb chaud, être*
inaccompli: hren 'nye
hren nı *l'eau est*
chaude

'nyehron *n eau chaude*

hrë *pl hrëi* *genre ı n* *serpent*

hrënyı [M M] *venin (de*
serpent)

-hrë

-hrë *vb*

-hren kwa *vb toucher*

'hri 'ö *vb sortir inaccompli: 'hru*

'hri *nom-vb*

'jru 'hri *lever du soleil ε*

hri 'ö *il est sorti 'hru*

ŋme 'un *réveiller, se*

'hrut ke [H M] *vb CAUS*

découvrir (trouver)

hrun hrun *onomat rien ε 'ya 'ö*

de 'ö 'be hrun hrun il

n'a rien fait du tout

=hrun *n coll racine*

'hrun *n plue fine, bruine*

Voir 'nu

-Hron *n pr m*

=hron *n sperme*

hrɔ *vb montrer, enseigner*

inaccompli: hre

hrɔ *nom-vb*

-hrɔ *n bruit, son, agitation*

Voir win ε nɔ -hrɔ il

cause des troubles

'hrɔn *Variant: 'hlɔn (vx) n*

morve

hru *vb chaud, être*

-hru *n puanteur, mauvaise
odeur*

ε pvë -hru *ça sent mauvais*

Voir huɔnu

hrun *n amusement, jeu 'mre*

hrun *amuser, se;*

plaisanter

-hruun [B M] *pl -hriin genre u*

i chambre angl room

-hrvan *n coll boucles d'oreille*

-hrube [B M] *pl -hruba genre ε*

a n caïman (crocodile)

Voir 'nuwen

'hrunmalun [H B M] *n fièvre*

=Hu *n pr m*

=hu wö *vb surprendre*

-hube [B B] *pl -huba genre ε*

a n rachis, nervure

centrale de palme

=hun *n num cinq*

=hunjarö [B M M] *six*

=hunja'hven [B M H] *sept*

-hɛhɛ [B M M] *huit Note: **

=hunjata n'est pas

utilisé

=hunja-hen [B M B] *neuf*

=hunwon

=hunwon *Phon:* /=hunhon,
=hunhuon/ < */=honhon,
=huonhuon/ ?? xxx *Phon:*
/hu/[w][B HB] *vb* *DISTR*
jeter (pour s'en
débarasser) **=hunwon B**
HB 'lë -huanhvun
-klowun/-kloun ke
jeter les déchets

huwe [M M] *vb bâiller*

-huwo [B B] *vb violer*

-huwo-huwo *nom-vb viol*

hu *vb attendre*
inaccompli: **huë**

huhu *nom-vb*

-hva *vb vouloir, mendier,*
emprunter
inaccompli: **-hve**

-huhva *nom-vb*

-huhva, -huhve *vb RECIPR*

'hva *vb écorcher (enlever*
l'écorce) **'hva tuwe**
enlever l'écorce d'un
arbre Voir **hle**

hvan *vt briller (faire);*
aiguiser; affuter
inaccompli: **hven**

hven *vb PASS ??*

hunhvan *Phon:* [hunwan]

nom-vb **hvan**

-tvalun *aiguiser la*
machette Voir **hven**

-hvan *pl -hvun* *genre a ɪ* *adj*
mauvais

-hvanhvun

Variant: **-hvanwun**

[B B] *n ordures*

=hunwon B HB xxx

'lë -hvanhvun

-klowun/-kloun ke
jeter les ordures

hvantëgëë Voir **hun**

Huba [M H] *n pr f*

hvëgëë *Variant:* **wëgëë ??** *Note:*
voir correspondance TE
PI > hv/w // hv/w [M H
M] *n bracelet*

-hve *pl -hva* *genre ε a n*
pangolin, grand
Voir **-hërënya**

'hveε [H M] *pl 'hveɪ* *genre ε ɪ*
n chair Voir **'hvi**

-hveɪ *Phon:* =weɪ > hv / w xxx [B
HB] *n médicament,*
remède Voir **-wt;** **'kve**

'hven₁ *n num deux*

'hʋɛn

'hʋɛn₂ *vb pointu, tranchant, être -tʋalʋn di 'hʋɛn la machette va être tranchante* Ques: 'wɛn ??

hʋɛn *vi briller*

hʋnhʋɛn *nom-vb Gram:*
PASS de hʋan ? 'jɾʋ
di hʋɛn *le soleil va briller* Voir **hʋan**

-hʋhötʋ *See main entry: -hö*

-hʋhɔ *See main entry: -hɔ*

'hʋɪ *n-PP corps, organisme, près de, à côté de* ε 'hʋɪ
nɛ ye *bonne santé, être en* ε 'hʋɪ **hɾɛn nɪ**
malade, être; avoir de la fièvre **kpara 'hʋɪ**
près de la chaise

hʋn *pl hʋn n bras, dos de la main* genre **ʋ ɪ**

hʋantägää [M M H
M] *Variant: (vx hʋwantege)*
pl -hʋnlʋn-hɔn
[xxx] *coude, aisselle* Voir **tägää**;
-hʋnlan-hɔn

=hʋnlan [B HB] *pl -hʋnlʋn n cafard*

-hʋnlan-hɔn [B M
Bm] *pl -hʋnlʋn-hɔn*
genre a ɪ n aisselle Etym:
hʋn na =hɔn
(bras/CN/sous)
Voir **hʋn**

-hʋnlen [B M] *n air, vent*

-hʋnlen -hie nɪ *il fait du vent*

hʋnlen *Voir hlen*

hʋnlen *Voir wɔn*

=hʋnma [/BH B(H)/ [B HB]] *n barbe*

=hʋnma'cee [B HB H
M] *menton*
Voir **'cee**

=hʋɔyʋ [B HB] *n sifflement*

be =hʋɔyʋ *siffler*

ɪ *PR-S 4s, 4p*

'ɪ *PR-S je*

19/02/2016

-ɿ~

-ɿ~ PR-S tu

ja₁ pl **ju** genre **a ɿ n canari**
'plɿja marmite (en métal)
'nuvaja [H M M] jarre (à eau) Etym: 'nu > 'nye, a CN
ja₂ vb apporter, amener
inaccompli: **je ε ja ε 'bu**
-ja Voir **-je**
'ja inaccompli: **'je** vb monter
'juja Variant: **'juya** nom-vb
'jaa vb CAUS
'jaa ε 'kɿ féliciter
'jara vb CIRC
'jara 'yi ɿ lever les yeux ε
jara 'yi ɿ il a levé les yeux (pour regarder)
'Jaa [H M] n pr f
=jaba [B HB] pl =**jabu** genre **a ɿ n chemise**
-jakɔɮ Voir **-je**
-Jale [B M] n pr m

-jare [B M] pl **-jareɿ** genre **ε ɿ n cuisine** angl galley
jawɔ Variant: **jaɔ** [M M] n ciel
je vb danser Voir **-wla**
jein [M H] n rêve
jele [M M] n en haut, ciel
'jeri [H Bm] n obscurité
jewle Variant: **jëlë** (vx) [M M] n haut, en haut jrö nana / nene [nere, nele] **jewle** les singes ont marché / marchent en haut
=Jë n pr m
Jëlë [M H] n pr f
je₁ vb sec, être Note: (pex cacao, pagne) Voir **cɔcɔ** M H; ma
-je pl **-ju** genre **ε ɿ n doigt**
-jakɔɮ [B M M] pl **-jakueɿ** genre **v ɿ n ongle**

-ja'dulo

-ja'dulo [B H
Bm] *pl -ja'duli*
genre o i pouce

'jε *Voir 'jɔ*

jε ke₂ *vb trouver, rencontrer*

kejɔjε *nom-vb*

jɔjε 'ö ye *Variant: [jɔjε] vb*
RECIPR approcher,
se ε di 'ö ye jɔjε il
va s'approcher
Voir -ɲmelen

jεrε *vb CIRC*

jεrε yuwo 'le 'un *prendre*
parti pour qn ε 'yu
'le 'un ε jεrε il a pris
parti pour son
enfant

-jεsrε [B M] *n coton*

-ji *pl -jiâ / -jâ ?? genre i â*
n panthère

-jibεhɔ [B B B] *pl -jibεhε*
genre ɔ ε n ananas

-jibejrö [B B M] *pl -jibejrë*
genre ö ë n vipère

-jigle [B B] *n fourmis, esp*
de ??

-jihen wö *Phon: [□jiyen][B*
B] vi-t retourner,
tourner, se; changer
Voir 'bri

-jihen de wö lɩ *vt remuer*

-Jini [B M] *n pr f*

'jire *Voir 'jɩ*

jire [M M] *vb CIRC*
reconnaître
inaccompli: jire
nom-vb ε jire ε 'yu nɩ il
a reconnu son enfant

-jire [B M] *pl -jiri genre e i n*
natte

-ma -jiri *avoir des relations*
sexuelles

=jɩ *n prison*

=jɩklöyu *prisonnier, captif*
Voir klöyu

'jɩ *vb voir, trouver*
inaccompli: 'jɩ [H M] [H
M]

'jɩjɩ *nom-vb*

'jɩ -ga 'un *goûter*

'jɩ 'lë lɩ *avoir une/des*
vision(s)

'jɔɪ

- 'jɔɪ** [H M] *vb RECIPR* v
'jɔɪ nɪ; v jɔɪ nɪ ils se regardent; ils se sont regardés
- 'jɪɪ** *vb CIRC 'mō 'ɪ jɪɪ*
dɛ j'y ai trouvé qc
'jɪɪ yuwo dɛ /
-balɔ / 'lepɔpō 'un
accuser qc de qc
- 'jire** *vb DISTR voir, se (réciproquement), TE 'yiye*
- a 'mɔ 'jire** *au revoir (lit nous nous verrons)*
- 'jire 'li** *concerter, se; mettre d'accord, se; être complice*
- jɪɪ** [B H] *n aubergines*[B H M]
- Jɪɪ** [B H] *n pr f*
- 'Jɪya** [H M] *n pr f*
- jɪyɛ 'ö ye** *Voir jɛ*
- =jo** *pl =ji genre o i n plaie, blessure, ulcère*
- joru** [M H] *pl jeri genre u i adj neuf, nouveau*
- 'jörün** [H M] *n sauce claire*
Voir -honlun

- 'jɔ** *n coll grains, graine, semance, noyau*[H M] *Note: déterminé d'un syntagme, voir ci-dessous*
Note: déterminé d'un composé, voir ci-dessous
-kuwöjɔ *grains de riz*
-kuwöyë *grain de riz*
-kuwö 'yöö ta *trois grains de riz* **mralɔn**
'yëë *larynx, pomme*
d'Adam **'fulu 'jɔ** *graines du fruit de l'arbre à pain* **'fuluyë** *grain du fruit de l'arbre à pain*
- Jɔlun** [B M] *n pr m*
- jra₁** *vb laver inaccompli: jre*
- jra dɛ 'ya** *laver (à la surface)*
- jra** *nom-vb Voir -plo*
- jra₂** *vb haïr, détester*
- jra** *nom-vb*
- jra 'yi 'un** *vb RECIPR haïr, se (mutuellement) v*
jra 'yi 'un *ils se détestent*
- jrayuwo** *ennemi*
- jrâ** *n pl pythons*
- jre** *pl -jrâ genre e â n python*

'jre

'jre *vb voler, piller 'jre 'so
piller un village*

'jire *nom-vb*

'jireyuwo [H H M
B] *voleur*

'jree [H M] *n tortue
aquatique (carapace
molle, grasse), est
considérée comme
sacrée nyrowa 'tiri, a
mu 'jree le mariage est
sacré comme la tortue
aquatique Voir duwo;
kwla*

'jrewe [H M] *pl 'jriwi genre e
i n jeune fille
Voir -suwata; we; wë ??*

jrë *pl jrö genre ë ö n singe*

'jri₁ *n couleur 'ka 'köyu un,
v 'jri nɔ 'vn quelle est la
couleur de cette maison?
Note: comment / maison /
cette / sa / couleur / être /
PP 'jri 'lɔn -nɔ 'köyu
'hvi quelle couleur a la
maison? Voir 'jro*

=jri₁ *vb inaccompli: =jre
couver (oeufs) habɛ =jre
n la poule couve*

=jri wö *courber, se; pencher,
se*

'jri₂ *n cicatrice artificielle,
scarification, vaccin ɛ
pö 'jri il a une
scarification il a été
vacciné*

=jri₂ *n coll jumeaux*

jri *vb cuire inaccompli: jre*

jiri *nom-vb -kuwö jri nu
/ -kuwö jre nu le riz
a cuit / le riz cuit*

jri *Voir jiri*

-jri *vb tirer inaccompli: =jre*

-jiri *nom-vb*

-jri (dɛ) lɪ *vi, vt ramper,
traîner*

-jri wö *courber, se*

-jri 'lë yuwo *accueillant,
être*

-jiri *vb DISTR ? étirer,
tendre*

-jiri -vn *étirer, se (en étant
debout)*

'jro₁ *pl 'yi genre o i n 1 • œil
pl 'jri genre o i
2 • couleur*

'jro dërëë [H M H

M] *pupille (centre
de l'oeil) Voir 'yi;*

'yri

'jro

'jro₂ pl 'jrâ genre o â n
serpent noir, cobra
cracheur, TE 'yru

-Jroo [B M] n pr m

-Jrowo [B H] n pr m

-Jröwö [B M] n pr m

jröwö ~ 'jröwö [H M ~ M
M] v-adj [M M] 1 • noir,
être ε jröwö nı, ε di
jröwö c'est noir, ça doit
être noir na jröwö nı le
bois est noir
inaccompli: jrëwë na
jrëwë nı le bois devient
noir, noircit

jröwö lı balayer

ıjröwöjröwö nom-vb

2 •

-Jröwö' [B H] n pr m

-jru n nuage, brouillard

jaö-jru nuage

=jru pl =jri genre u i n bois
rouge

'jru pl 'jri genre v ı n soleil,
an, année 'yru v 'mă
cette année

'jrüanyrö [H B B] saison
sèche Voir 'nuanyrö

'jru 'hıru lever du soleil 'jru
lö nı, 'jru 'lö nı il a
chaud (acc, inac)

jru n colère xxx

pö jru colère, être en

=Ju n pr m

-ju pl -jiâ genre v iâ n
fromager, TE □ju, □ji

ju pl jiâ genre v iâ n
palmier

juwö [M H] pl juwë
genre ö ë palme

juhrë [M M] pl juhrëi genre ı
n scolopendre

-Julv [B H] n pr f

ka₁ pl kı genre a ı n crabe

'ka₁ n coll toit

'ka₂ pl 'kı genre a ı adj vieux

'ka

'ka₃ *n manière, comment?*
'ka ε di mu / 'mö ε di
mu *comment va-t-il*
faire? / c'est ainsi qu'il
va faire 'ka ε nɔ 'vn /
'mö ε nɔ 'vn *comment*
est-il?

'ka -we 'lë *combien* 'ka
yuwi -we 'lë?, 'ka v
-we 'lë? *combien de*
personnes (y a-t-il)?,
combien y en a-t-il ?
yuwi -nɔ 'ö, -bë -ju,
'ka v -we 'lë ?
combien de
personnes as-tu
vues ? 'ka yuwi -we
'lë, -kɔ 'juu ? H M
xxx Voir 'mö

ka₃ *vb faire* ε ka dö/'hven,
'ε di *il est venu*
une/deux fois Note:
verbe utilisé avec un
numéral

ka 'ö₂ *vb fermer inaccompli: ke*

kɪka Variant: kɪya *nom-vb*

ke *vb PASS* ε ka 'ö =gbo
il a fermé la porte
=gbo ke 'ö nɪ (PASS)
la porte a été / est
fermée

ka ye *boucher, empêcher,*
fermer, arrêter

ka 'vn wö *courbé, tordu,*
être

kala *vb CIRC* ε kala 'tule
ye il a couvert la
table

kele ye *vb PASS* 'tule kele
ye la table a été / est
couverte

kaga / kaka xxx [M
M] *pl kagu xxx genre a*
ɪ n seau

kalɔ [M M] *pl kale genre ɔ ε*
n iule (mille-pattes)

kalun [M H] *n faim, j'ai faim*
kalun 'le 'vn nɪ

'kama₂ [H M] *vb commander*
angl command

'kama 'jro / 'yi, [H M] *vb*
cligner de l'oeil / des
yeux

'kanana Phon: ['kanara][H B
M] *pl 'kananɪ genre a ɪ*
araignée

Kare [M H] *n pr m*

karɪ [M H] *n coll antenne*
(insectes)

-kaseklu [B B H] *n petit*
déjeuner fr casse-croûte

Kase [M H] *n pr m*

'kasra

'kasra [H B] *pl* 'kasrɪ *genre a ɪ*
n âne

Kaʋn [M H] *n pr f*

'kaya [H M] *pl* 'kayɪ *genre a ɪ*
n côté, flanc xxx

'kayë [H M] *pl* 'kɪ *n bouton*
(sur la peau)

kâgbi [M B] *n rouille, tétanos*
'na -tʋalɔn klɔ kâgbi
kâgbi 'lɔ

ke₁ *n-PP dos, sur*

ke kpo *bosse (dos)*
Voir kpo kpara ke
sur la chaise

ke 'ʋn *PP derrière kpara*
ke 'ʋn derrière la
chaise

'ke *vb émoussé, être, sourd,*
être, il est muet Voir ɛ
pö wë wun

ke *vt étouffer, étrangler ɛ*
ke 'ʋn nɪ cela m'étouffe

kelii [M B H] *n poivre amer,*
esp de

-kerââ [B H M] *n guitare fr*
guitare

Keyi [M H] *n pr m*

kë₁ *pl këi genre ɪ n aigle*
necrosyrtus monachus
Read: Elgood 2 Voir ke

kë₂ *n bile, vésicule biliaire,*
empoisonner la
nourriture en mettant de
la bile (mot-à-mot >
mettre de la bile dans la
nourriture) Note: la bile
du crocodile/caïman est un
poison pö 'lë diide kë
Voir 'kʋɛ; -wɪ

këlëca [M H B] *n écureuil*

'kɛɛ [H B] *n maison ronde*
Voir 'köyu; -maʋn

'Kige [H M] *n pr m*

kigi [??] *Phon: [kiyi] n*
xxxxx ?? jeu de chache-
chache ??

'Kili [H M] *n pr f*

-kiloo [B H M] *n kilo*

'kiyɔn [H B] *Voir 'koyu*

'kɪ *n coll bouton (sur la*
peau)[H M]

'Kɪarɪ [H M H] *n pr f*

kɪga [M M] *vb DISTR se*
tromper ɛ kɪga nɪ il
s'est trompé 'ɪ kɪga
-siyo nɪ je me suis
trompé de route

'ku

'ku [H M] pl 'ku genre **ɪ n**
chef de village angl
king

kula Voir **kla**

'kulë [H M] n vitesse **ε kɔ**
'kulë il est rapide

'kulëka Variant: 'këlëka /
'kulëka [H M
M] vite, advb 'jru
bla -jru nɪ 'kɪkɪ le
soleil a vite chassé
le brouillard

kla₁ vb inaccompli: **klɛ**

'kla₁ pl 'klɪ genre **a ɪ n os**,
colère, os (pl), squelette
'kla 'lɔ nɪ il est en
colère (l'os le tue)

'klɪ-malan'ʊn [H B M
H] articulation,
jointure
Voir **wanwɔn 'kla**

kla₂ vb inaccompli: **klɛ**

'kla₂ n coupe (brousse) Ques:
sens exact ??

kla₃ vb aimer **ε kla -kvan -tɪ**
il aime le travail **ε kla**
-kvanmumu -tɪ il aimer
travailler **ε kla mumu**
-tɪ il aime partir

kla =wlv avoir confiance,
j'ai confiance en toi
'ɪ kla -ʊn =wlv

kla₄ vb dire

kla hɪ dire des mensonges

kla törö, pö törö avoir
une conversation

=Kla n pr m

'klaa [H M] n aujourd'hui **ε**
mu nɪ 'klaa 'ʊn il est
parti aujourd'hui

'klaa 'klɔ jamais Etym: 'klɔ
a 'klɔ

-Klart [B H] n pr f

-Klav [B B] n pr m

kle₁ vb serrer **kle na =gblo**
serrer un fagot

kile nom-vb

kle vb PASS **na =gblo**
kle nɪ le fagot a été
serré

kile 'ya vb CIRC froter, se
siâ kile 'ya

kle 'le vb porter sur la tête

kle₂ vb grogner, roter

kile nom-vb

'klɪ n force

nɔ 'klɪ 'ʊn

nɔ 'klɪ 'ʊn *fort, être*

ɛ 'ya 'klɪ 'ʊn nɔ *faible, être*

Voir **'kla**

Klɛ *n pr m*

-Klɛbɛ *n pr m*

'klɪ-malan'ʊn *Voir 'kla*

-klowun *Variant: -kloun [B*

M] n dépotoir -kloun

ke au déchets

klö₁ *pl kwlä genre ö ë n*

hérisson Note: TE hrɔ /
hrɛ hérisson

klö₂ *pl kwlä n anneau de*

cheville pl ö ë

-klöyu *n déterminé dans*

composés

'klɔ₁ *n vie, monde*

ɛ nɔ 'klɔ *il vit*

'klɔ nɪnɔ / 'klɔnɪnɔ

xxx?? *nom-vb ɛ*

'klɔ nyri ye *il est*

méchant

Voir **'klaa'klɔ**

-klɔ *n lenteur ɛ kɔ -klɔ lent,*

être

=klɔ *pl xxx n pousse, rejeton*

ɛ pʊë =klɔ *ça fait des*

pousses

klɔ

'klɔ 'ya₂ *épais, être, coaguler*

inaccompli: 'kwle

'ya'kulɔ *nom-vb 'mriɣɪ klɔ*

ya / 'mriɣɪ 'kwle 'ya

le lait a coagulé (AC)

/ coagule (INAC)

'ya'klɔ-mriɣɪ [H H B

B] lait coagulé,

yaourt

'klɔɪ [H M] *n montre angl*

clock

'klɔɔ [H M] *vb dire*

inaccompli: 'kwlɛɛ =bö

'klɔɔ -ʊn törö *il faut*

que je te dise quelque

chose -mɔ 'ɪ 'kwlɛɛ je te

dis Mʊɪ- nɔ 'ö, 'ʊ klɔɔ,

ʊ wɔn : -Na nyruwa

-kpa jru,mu -bö -jɔ 'lë

C'est pourquoi ils

disent : (si) ta femme est

partie en colère,

ramène-la Note: 'klɔɔ +

wɔn > discours direct

Voir **wɔn**

'klɔrɔ [H M] *pl 'klɛrɛ genre ɔ*

ɛ n forêt avec de grands

arbres Voir =gboru angl

clearing ?

klɔ PP ?? **vérifier les**

entrées *vb*

inaccompli: kwle

klu

klu *vb* *inaccompli*: **kwle**
rassembler, assembler,
amasser

'klu 'ö *vb* *arracher*

inaccompli: **'kwle**

'kulu 'ö *vb* *DISTR* *Note*: cf
conte Gosso *arracher*
par-ci par-là,
plumer

'kulu habε 'ya *plumer une*
poule

'kluwe [H M] *vb* *gémir*

-klu *n coll sang*

-kohoo [B H M] *n cacao*

kolu [M M] *pl* **kueli** *genre u*
i n canne *Variant*: **kweli**

'kö *part de focalisation-*
connecteur c'est que;
que; et 'kö ε di 'lë; 'mö
ε di 'lë il arrive (litt
c'est là qu'il vient) -ya'
kə, 'kö -mu nə 'na tu ne
dois pas boire d'alcool
-Suu, v mu de, 'kö -kə
'hi 'creen, 'kuwi 'se =tue
'ö -vn 'ö L'école est
importante et si tu sais
lire (litt connais papier),
tous les blancs vont te
respecter *Voir 'mö*

'köö [H M] *Variant*: (vx 'kə >
autres parler?)

prédicatif verbal
(permansif) ε 'köö due
-kwö elle pile encore
du riz

köwö *Ques*: köhö 1ère entrée;
probablement [köö] xxx
Ques: k OU w
intervocalique > w entre
VB postérieures[M
H] *pl* **köwë** *genre ö ë n*
lion

'köyu [H B] *pl* **'këyi** *genre u i*
n maison ε nə 'kiɔn il
est à la maison

Variant: **'kiyɔn** [H
B] *Phon*: 'köyu + =hɔn

'köwun [H M] *entrée, seuil*
Voir 'kpεε; -maun

kə₁ *pl* **kuε** *genre ɔ ε n*
carapace, peau

dεwε kə *peau d'animal*

kəwɔ [M H] *pl* **kəwɪ'**
genre ɔ ɪ n *peau*
Voir **kəwɪ** M M

'kə₁ *pl* **'kuɪ** *genre ɔ ɪ n*
cicatrice

kə₂ *vb* *avoir, posséder,*
gagner *inaccompli*: **kuε**
ɪ kuε ti -li parfois,
quelquefois; souvent

kɔ dɛ

kɔ dɛ *riche, être*

kukɔturi *possessions, biens*

dɛkɔyuwo *riche*

kɔ *appartenir, devoir*
-ya' kɔ, 'kɔ -mu nɔ
'na *il ne t'appartient*
pas de boire de
l'alcool

kɔ₃ *Variant: kua xxx (vb +*
PR?) vb clouer

=kɔ *Voir 'kɔ*

-kɔ -ta 'un *loc conjonctive parce*
qui, puisque Voir -ta

-kɔ =kɔ *REL et, avec ɛ -kɔ Kabe*
=kɔ -nɔ 'lɛ 'tie wien *il*
est avec Kapet au bord
de la mer

'kɔ / -kɔ'₂ *PR séquentiel et je, si*
je / et tu, si tu 'kɔ di,
-kɔ' di et je suis venu, et
tu es venu Ques: ??

kɔfti [M H] *n coll café*

'Kɔltɪ [H M] *n pr f*

'Kɔlb [H M] *n pr f*

kɔlv₁ [M M] *pl kvɛlti genre v*
ɪ n 1 • ongle, griffe

-jakɔlv [B M M] *ongle du*
doigt
2 • bambou *Voir -babu*

kɔlv₂ *pl kvɛlti genre v ɪ [M*
M] n bambou

kɔlvn [M M] *n crachat (toux)*

pö kɔlvn wö, pö tira
cracher

kɔlvn 'lɔ nɪ *il a la toux*
Voir tira

kɔlv' [M H] *pl kula' genre v*
a ?? n petit palmier [M
H]

-Kɔrv [B H] *n pr f*

'kɔvɔ [H B] *pl 'kest genre v ɪ*
n partie, morceau,
moitié -nyɪ 'un ɛ 'kɔvɔ
donne-moi la moitié,
une partie

-hrenkɔvɔ [B B B] *un*
morceau de poisson

kɔwti [M M] *n fourmi, esp de*
Voir kɔvɔ; kɔwti'

'kɔvɔ *Variant: 'kɔv [H*
M] pl 'kɔwti genre v ɪ n
gobelin, coupe, tasse
angl cup

krere -kpe *Variant: kreɛ -kpe*
onomat tous yuwi krere
-kpe tous les gens
Voir 'sɛ

'ku

'ku *pl* 'kuo *genre u o n*
génie, esprit, fantôme,
cadavre *Note:* esprit vu
comme séparable ou
séparé de l'homme vivant,
d'où le sens de "cadavre"

'kuo pvë jrv *les esprits*
sont fâchés

-ha 'ku 'vn *embêter,*
déranger, ennuyer

'kuwu [H B] *pl* 'kuwi
genre u i n blanc
(personne)

'kuwublɔ [H B M] *ville*

'kuyuluwe [H M M
M] *orphelin,e*

'kulo-nytyɔ [H B B M] *veuf*

'kulo-nyrɔwa [H B B
H] *veuve*

'ku-tabɛ [H B M] *riche*
Voir **dekɔnyɔ**;
-gbɔwɔmlɛ

ku *vb grandir*
inaccompli: **kue** **ɛ** **ku** **ni**
c'est mûr

ku 'ya *dur, être*

ku 'le 'vn *têtu, être*

kuku 'ya *Variant:* **kuu** *vb*
DISTR durcir
inaccompli: **kue**

ku 'ya wö *rapide, être*
Voir **-klɔ**

kuku *Phon:* [kugu, kuu]
nom-vb

kuku 'vn li *courageux, être*

'vnlɔkuku *nom-vb*

kukuyuwo
Variant: **kuuyuwo**
(vx) [M M B
B] *ancien*

kuo 'yu *vb CAUS ?? élever*
un enfant

'yu kukuo *fait d'élever un*
enfant

kuolo *vb CAUS CIRC*

kuolo yuwo plɔ ye *faire*
confiance à qn

'Kuiya [H Bm] *n pr m*

'Kuiyo [H M] *n pr f*

'kukubɛ [H B B] *pl* 'kukuba
genre ɛ a n banane, esp
de *Voir* 'kubɛ

'kuo *pl* 'kui *genre o i n fruit*
tukuo *fruit* *Voir* 'ku sg;
'kuo **pl**

'Kurɔn [H M] *n pr f*

kuru

kuru [M M] *pl kusâ genre u*
i; u â n genou
Variant: **kui**

'Kuwâ [H M] *n pr m*

'Kuwe [H B] *n pr m*

'Kuwu [H B] *n pr m*

'kuwu Voir **'ku**

'ku *vb cassé, être Voir 'la ja*
ku ni *le canari est cassé*

ku *n charbon*

-kuan [B B] *pl -kwin genre a u*
n travail

mu yuwo -kuan *servir*

'kubε [H B] *pl 'kuba genre ε a*
n bananes Voir 'kukubε

'küë *vb calmer*
inaccompli: 'küë angl
quiet ? selon HAd

'küë -hlun *reposer, se*

'kuküë *nom-vb*

kubε *vb*

'kubε Variant: **'kwe** *pl 'kuei*
genre u n maladie [H M]

pö 'kubε *pratiquer la magie*
noire Voir -wu; kë

'kubεε Variant: **'kweε** [H
M] *pl 'kuei genre u n*
aiguille, injection

Kuberi [M B] *n pr f*

kuberi [M B] *n restes (de repas)*

-ha kuberi ri *nettoyer*

'kui Variant: **'kwi** *n croûte de*
riz

-kuihan Variant: **-kuiyan;**
-kuiyin (vx) [B
M] *pl -kuihin genre a u*
n sabot

'kulö [H M] *vb trembler,*
frissonner
inaccompli: 'kule

'kulö'kulö *nom-vb*

kura [M M] *pl kuri genre a u*
n main

kura *n main*

kua ke *à gauche*

'kuwe [H B] *pl 'kuwa genre ε*
a n banane, esp de

-kuvö [B M] *n riz*

'kpa

'kpa₁ pl 'kpu genre a ɪ n
femelle

'Kpa n pr m

-kpa₁ Variant: -gba n interdit

-kpa₂ Variant: -gba xxx
pl -kpu genre a ɪ taille,
reins, hanche, bassin
(anatom), région
lombaire Voir -mvɛɪn

'kpa₂ vb inaccompli: 'kpe

kpa vb prendre, emporter,
emmener, envoyer
inaccompli: kpe ε kpa
nɪ cela a duré

kpa wlu prendre congé,
dire au revoir

kpa -siyo -ga 'ɔn
accompagner

kpɔla vb DISTR

kpɔla tɪrɪ -ɔn lɪ calculer
des choses

kpa n dette

Kpa n pr m

'kpa_a [H M] pl 'kpu genre a ɪ
n campement

kpaɔ [M M] n toucan

kpara [M H] pl kparɪ genre a
ɪ n chaise

'Kparɪ [H M] n pr f

'kpaɔn [H B] pl 'kpaɔn
genre v ɪ n criquet,
sauterelle

'kpa tuwe [M H] vb + n courir,
fuir, échapper, se
inaccompli: 'kpe

'kpewe Variant: 'kpewë (vx) [H
M] pl 'kpiwi genre e i
adj court

dε 'kpewe qc de court

ε -ha 'kpewe c'est court

kpëlë [M M] pl kpëlëɪ ??
genre ɪ n cloche

be kpëlë sonner la cloche

'kpele [H M] vb CIRC

-kpla₂ Variant: -gbla vb
accoucher

v -kpla la 'ɔn 1984 je
suis né en , mon
enfant est né en

ε -kpla wë 'yu elle est
stérile

-kplala [B M] vb CIRC ε
-kplala B B -siyo
-ga 'ɔn elle a
accouché sur la
route

'kpla vb coudre

kplɛ

vb DISTR commérages, faire des

kplɛ *vb ronfler*

kpɔlɛ *nom-vb*

kplɪ *caractère, comportement*

'brɪkplɪ *coutume* **ɛ kɔ bɛ hi**
-a 'brɪkplɪ *il lui faut connaître notre coutume*

kplɛn [M M] *vb glissant, être*
'wöö 'mɔ kplɛn nɪ
l'endroit est glissant (litt le dedans de l'endroit)

kplɛnkplɛn *nom-vb*

kplo *pl kpli genre o i n poing*
pö kplo *donner un coup de poing*

'kplɔwɔ *Variant: 'gblɔwɔ* [H H] *n habituellement, d'habitude, toujours*

'kpo *pl 'kpi genre o i brin*
Note: sert à former des syntagmes à valeur de singulatif, pluriatif **'le 'kpo** *touffe, mèche (de cheveux) duri 'kpo poil*

kpo *pl kpi n genre o i noeud, noeud, bosse*

pö kpo *faire un noeud, attacher, nouer*

ke kpo *bosse (déformation de la colonne vertébrale)* **pö kpo** *faire un noeud*

kporohuon [M M M] *pl kporohuin genre o i n aubergine*

kpöru [M M] *pl kpësiâ genre u â n pintade*

'kpöwöö [H B H] *pl 'kpëwëë genre ö ë adj non mûr, vert -sare 'kpëwëë des oranges non mûres*

kpɔwɔ [M M] *pl kpɛwɛ genre ɔ ɛ n crapaud*

'kpɔla [H M] *vb DISTR commérages, faire des*

kpɔla [M M] *vb DISTR gratter, racler*

kpɔlɔ [M H M] *pl kplɪ genre v ɪ n dard, aiguillon*

kwa

kwa Variant: **kwla** Note: cf
TE kwata ? *n-PP paume
(de la main)*

kwa 'un *dans la main*
-kwö nɔ ɛ kwa 'un
*il a du riz dans sa
main*

nɔ kwa *lourd, être*
Voir **kura**

'kwe Voir **'kue**

'kweɛ Voir **'kueɛ**

kwla pl **kwli** genre **a t n**
tortue terrestre
Voir **duwo**; **'jree**

'kwle pl **'kwlii** genre **e ii [H
M]** *n grossesse ɛ nɔ*
'kwle 'un *elle est
enceinte*

kwle **xxx cf kle** *vb*
rassembler

kwlä *n hérissons*

kwlyɛn Note: y - h[M M] *vb*
tousser

kwlyɛnkwlyɛn *nom-vb*

la₁ *vb tisser inaccompli: le*

lura *nom-vb*

la₂ *T (passé) ɛ mu la ni il
est parti (passé)*

-la Voir **-lɔ**

'la *vb tuer, abattre, casser,
faire souffrir, affecter*
inaccompli: 'le 'de -le'
-un *qu'est-ce qui te fait
mal ?*

'lura [H H] *nom-vb le fait
de tuer* Voir **'ku**

'lura

'lura [H M] *vb entretuer, se be 'la ja qu'il casse le canari 'la tuwe abattre un arbre avec comme sujet : na chaleur, 'jru soleil, nɔ vin, 'siyo route, kalɔn faim, 'tu envie, hein joie, wɛlɩ compassion etc -na 'tu 'le 'vn lɩn/nɩ I miss you tu me manques nɔ 'le 'vn nɩ ivre, soûl*

'la 'hvi de 'vn *blessé, se (avec qc) (tuer / chair / chose / à) Kabɛ la ɛ 'hvi de 'vn Kapet s'est blessé -tvalɔn la 'vn de 'vn la machette m'a blessé Kabɛ ba 'ö -tvalɔn 'ö, 'ɛ la ɛ 'hvi de 'vn Kapet s'est blessé avec une machette*

'laan'tiri / 'laantiri [H M H

H] *n torche angl lantern ?*

-lastu [B M] *n dernier Gram: dans des composés -lastide la dernière personne angl last Voir pörö ru -lastiyuwo la dernière personne [B M M B]*

laundu [M B M] *n rasoir fr lame Voir du*

'le *pl 'li genre e i n-PP tête, cime, sommet, le dessus, le haut, troupeau xxx, sur*

'le 'vn *PP par dessus, au-dessus*

be 'le *tresser (les cheveux)*

pö 'le *mentir*

'lepupö *mensonge*

'leke'vn 'kee *Variant: 'le ke 'vn 'kee [H M H H M] nuque*

'le 'kla *crâne*

'le'mɔ 'mri *Variant: 'le 'mɔ 'mri cerveau Voir 'mri*

'le-nyai [H B M] *n cheveux*

'le 'kpo *touffe, mèche duwa 'le sur la montagne*

'lë, *PR-L là*

'lë

'lë₂ *PDM Gram: particule d'interrogation -bë -na nyrugba 'lë? Où est ta femme? Voir -bë*

lë *vb envoyer (en commission)*

lürë *non-vb*

lürëyuwo [M M M

B] *messenger*

'lëë [H M] *PDM (marque l'atténuation) nyübëyu un 'lëë ce monsieur*

-lëlä [[B HB]] *DET un, certain, (aucune) personne, nul (à la négation) yuwo -lëlä une (certaine) personne yuwo -lëlä 'ya di personne n'est venu*

-lë' *PDM marque de question polaire ε nɔ 'kwle 'un -lë' est-elle enceinte? Gram: placée en fin de phrase Voir -a 'lë*

lë *vb pleuvoir ε le nu il a plu, il pleut Voir 'nu*

-lë *Voir -lɔ*

'li *n acidité*

ε nɔ 'li *acide, c'est acide*

li *Variant: ri PP (pluralité) =me de li cherche qc*

-li *Voir -lɔ*

-liɛliɛ *n num huit*

lin *Variant: nu PART FOCvb Voir nu*

lürëyuwo *Voir lë*

'lo *pl 'lâ genre o â n raphia*

'lö *pl 'lë genre ö ë n nid*

lö *vb uriner inaccompli: lë*

lürö *nom-vb Voir lv*

lürö =hlö *vessie*

'löö *hier Voir 'töö*

'löö *Voir 'töö*

-lɔ *Variant: -lɔ; -lɛ; -li; -la DET autre Note: accord de classe de -le une autre chose turu -li d'autres choses*

=lɔ *n loi angl law*

=lɔbu *loi*

'lon

'lon *DET quel, quoi?, quelle chose? de 'lon*

Variant: 'de yuwo 'lon, nyɔ 'lon quelle personne, qui? yuwi 'lon quelles personnes, qui? yuwi 'lon -kɔ 'ö qui est là?, quelles personnes sont là?

de 'lon *quelle chose, quoi*

de 'lon -kɔ -ti *pourquoi?*

ti 'lon *quand?*

ti 'lon -kɔ 'le *Variant: ti 'lon*

-ɪ kɔ 'le Gram: 'le tête Variant: ti 'lon / 'nɔ 'le [H M] quand? ti 'lon -kɔ 'le ε di di? quand va-t-il venir? ti 'lon ε kpa quand est-il parti?

-lon, H -lon *PDM xxx??*

maintenant -mɔ' ɔ -we tura' -lon -mɔ' ɔ pa' -lon -mɔ' ɔ mi' -lon

lu *vb nager inaccompli: lue*

'luru *Variant: 'lulu [H Bm] n corde, liane, ficelle, tuyau Voir 'nee-luru; tuluru*

lu *n urine Voir lö*

lon *DET pluriel 'bu lon, 'bulon pères*

'lon *PP ainsi ja nɔ 'lon c'est un canari Gram: proposition d'identification "c'est un(e)" Note: canari / être / ainsi 'bɔ mu 'lon s'il fait ainsi 'bɪ nɔ 'lon si c'est ainsi 'de -ti ε mu 'lon, ε bva pourquoi est-il si grand?*

'bɪ yi 'lon nɔ *si ce n'est pas ça, sinon*

ma₁ *vb sécher*

inaccompli: mɔɛ

muma *nom-vb Note: (eau)*

Voir jɛ

ma yuwo -ga 'un lu

*surpris, étonné, être
ɪ ma 'un -ga 'un lu je suis surpris, étonné*

ma

ma₂ *vb saisir, attraper*
inaccompli: mve

muma *nom-vb*

ma ke *porter (dans les bras), tenir*

malan, muelen ke *vb*
CIRC

malan yuwo 'un ke
Voir ma yuwo ke

=ma *vb éclater, hurler, crier, parler fort*
inaccompli: =mve

=muma *nom-vb*

=ma 'un *crier*

'ma *vb*

-ma *vb joindre, unir, relier, réparer, TE □ma*
inaccompli: -mve

-mve *vi PASS*

-ma -jiri B M *avoir des relations sexuelles*
Voir pö bu na wien wö; 'mla

-malan [B M] *pl -malun vb*
CIRC, v-n jointure

ma *Voir mve*

'maa [H B] *DET même ε*
'maa *lui-même*
Voir 'mumu H H

'mahian [H M] *pl 'mahun*
genre a ι n balai

'mai₁ [H M] *n marché angl*
market

'mai₂ [H M] *vb avertir angl*
mind Voir 'wayi

'mala [H M] *n midi (mi-journée)*

'mala [H M] *pl 'mali genre a ι n balai (avec brindilles)*
Voir 'mara

'ma-puwo *Variant: 'mapubo* [H B M] *pl 'mapubi*
Variant: 'mapuwi
genre o i n balai (avec feuilles)

'mara [H M] *pl 'maru genre a ι n natte, papo, nattes*
Voir 'mala

-Maru [B H] *n pr f*

'mase [H M] *n maître Voir =ge*

-masii [B H M] *n machine angl*
machine

-Masrɔɔ [B H M] *n pr f*

-maʊn

-maʊn [B B] *n* maison
rectangulaire
Voir **'kpeɛ**

maʊn- PR tonique nous (tonique)
maʊn- di ?? c'est nous
qui sommes venus

maʊn PR tonique vous (tonique)
maʊn di ?? c'est vous
qui êtes venus

-mawɛn [B M] pl **-mawɛn**
genre ɪ *n* tonnerre

mɛ *n* pl **mɛi** genre ɪ *langue*
(organe) **ɛ pa mɛ 'ʊn** il
est paresseux Voir **pa**

=mɛ rɪ Variant: **=mɛ li** *vb*
chercher, aller chercher

rɪ-mɪmɛ *nom-vb* **=mɛ na li**
va chercher du bois

-mɛrɛ li [B M] *vb* CIRC
retourner, rentrer

'miren

'mɪa pl **'mɪ** genre a ɪ *n* nez,
pointe

'mɪahrɪn [H
M] pl **'mɪahrɪn**
genre u i *n* narine

'mɪatu *dos du nez*

'mɪu *n* navire, bateau angl
mail (boat)

'mɪkɪ Variant: **'mɪ** [H M] *vb*
faire angl make

'mɪnɪ [H M] *n* sens,
signification angl
meaning

'mɪsayuwo [H B B B] *n*
chrétien angl mission

mɪʊ *n* coll larmes

Mɪʊ *n* pr m

'mɪa *vb* avoir des relations
sexuelles (vulg)
Voir **-ma -jiri; pö bu**
na wien wö

mɪɛ pl **mɪb** genre ɛ ɔ *n*
testicule

=mɪʊ pl **=mɪ** genre v ɪ *n*
aiguillon, dard

-mo pl **-mɪ** genre o i *n-PP*
fesse

'ba de -mo 'ʊn *soulever*

-Moloo [B H B] *n* pr m

moro [M B] *n* voiture angl
motor

'moyoo [H B H] *nain*

'mō

'mō FOC particule de focalisation 'mō ε di 'lë, 'kō ε di 'lë ('kεε di 'lë) il vient, litt c'est là qu'il vient 'mō -a mi la c'est ainsi que nous faisons 'mō nō 'lun, v mi c'est ainsi qu'ils font 'mō -a mi 'lë c'est là que nous allons Voir 'ka; 'kō

'mō₁ PR tonique moi

'mō₂ n-PP dans, fond, intérieur Voir TE 'mlō; dans ɔ nyre 'mlō il est avare blō 'mō dans le sac 'yru un v 'mō / 'yru un (v) 'mō cette année bi be -na 'mō rappelle-toi 'nye un, ε 'mō klō 'un wō cette eau est profonde (litt cette eau, son dedans est profond) eau / cette / elle / dans / être-profond / CV: dans + sous Voir 'un

-mō PR tonique toi

mō Voir mve

-mōlun [B M] pl -mvelun genre v ɪ n fissure, fente

-mō' n-REL endroit, manière, quand, puisque di 'lë, -a 'mu -mō' un wō nō viens, asseyons-nous à cet endroit -mō' ε di mu, ε 'ya hi il ne sait pas comment faire (manière il va faire, il ne sait pas) -mō' ε mu quand il est parti -mō' ε yi 'casti (ti) kō, mvt -ti ε yi di comme il n'a pas le temps, (donc) il n'est pas venu Note: ε yi di accompli dépendant

-mō' un ici (cet endroit)

mra vb avaler

inaccompli: mre

mra nom-vb noyer, se

mre nom-vb xxx ?

mralun [M M] pl mralun genre v ɪ n gorge, œsophage ε kō mralun il est gourmand

mralun 'yëë [M M H M] larynx, pomme d'Adam

'mre vb jouer; amuser, se

'miren nom-vb fête, festin

'mre hrun amuser, se

mrɛ

mrɛ Voir **mra**

-mrɛ *n pl -mrɛi* genre ɿ [B
M] *zèbre*

'mri *n moëlle, pus*

'le'mə 'mri Variant: **'le 'mə
'mri** *cerveau*

'mrɪɣɪ [H M] *n lait* angl milk

'yaklɔ-mrɪɣɪ [H M B
B] *lait coagulé,
yaourt*

mu₁ *inaccompli: mi vb faire*

mu₂ *inaccompli: mi vb aller,
partir*

mumu *nom-vb*

mulun *vb CIRC 'mʊ ɛ
mulun 'ʊn 'jɪ*

mu 'le -ʊn *passer, se ba
'klɔɔ 'ʊn, dɛ, -ɛ di
'le -ʊn mu dites-moi
ce qui va se passer ɛ
mu lɛ 'sɔ 'ʊn il est
allé au village*

muelee [M H M] *pl muelââ
genre e â n animal, esp
de ??*

'mumu Variant: **'muu** [H
H] *DET 1 • même, en
question 'yu 'mumu
l'enfant en question, cet
enfant 'na 'mumu; ɛ
'mumu moi-même/en
question; lui-même
Voir 'maa H B
2 • entier, l'ensemble, le
tout -sarekuo 'mumu
toute l'orange*

-muwin [B M] *n bégaiement*

pö -muwin

-mʊ *interjection (marque
l'hésitation) xxx*

mʊ *PR tonique Note:
invariable dans ce contexte
mʊ -suu-klöyu nɪ -lɔ
c'est ça la loi de l'élève
Voir mʊɛ*

-mʊ *conj mais*

=mʊ *pl =mʊɪ genre ʊ ɿ n
insulte*

pö =mʊ, =mʊɪ *insulter
Voir 'cara*

-mʊ *pl -mʊɪ genre ʊ ɿ n
hernie*

'mʊ *AUX INT ɛ 'mʊ -kwö
du pour qu'elle pile du
riz*

'mʊɛ 'yi li

'mʊɛ 'yi li *vb* *approche, se de*

'mʊɛ 'ʊn 'yi li
approche-toi de moi

'yiri'mʊmʊɛ *nom-vb*

mʊɛ / mʊɛ- *PR* *lui, elle*

(*tonique*) mʊɛ nɔ 'lʊn

[M M H] *c'est lui/elle*

mʊɛ- [MB] 'i da *c'est*

lui que j'ai appelé mʊɛ-

-di [M B] *c'est lui qui*

est venu

mʊɛ nɔ 'lʊn / mʊ nɔ

'lʊn

mʊɪ

mʊɛ

mʊ

mɔ

maa / ma xxx *Voir* 'mɔ;

-mɔ; maʊn-; maʊn

-mʊɛɪn *Variant: =mʊɛɪn;*

=mʊɛnyɪn xxx [B M] *n*

coll région lombarde
(côtes), côte, côtes

Voir -kpa[B B B M]

-Mʊɛɪ [B M] *n pr f*

mʊɪ *Voir* mʊɛ

PR tonique

mʊɪ, mʊɪ- *Voir* mʊɛ

-Mʊɛɪ [B B] *n pr f*

na₁ *n* *feu, bois, chaleur* na

'ɛ 'ʊn nɪ *j'ai chaud*

na wien *près du feu*

nawienpöyu *servant(e)*

nawɛ [M B] *bûche*

na-gba *flamme* *Voir* 'naalö

na la -ʊn *merci*

pour le repas

'na₁ *pl* 'nɪ *genre* a ɪ *n* *lièvre*

'na₂ *vb* *boire* *inaccompli: 'ne*

'nɪna *nom-vb*

'nɪnatɪɪ *boissons* *Voir* nɔ

na₂ *PR* *appropriatif* *Voir* nɔ

na₃ *CN* *Variant: nɪ a na 'yu*

/ a nɪ 'yu *votre enfant*

'na₃ *PR-CN* *mon, ma, mes*

Voir -na

na

na₄ *vb marcher, conduire, mener paître*
inaccompli: nε na
'blowa *diriger un pays*
na brâ *mener paître des bovins*

nıra *nom-vb*

na lı *promener, se; errer*
ε mu rı na wɔ

rınıra *nom-vb Phon: [rınıra]*

na *Variant: naa xxx vb*
CAUS conduire na brâ xxx conduire des boeufs

nana *Phon: /nala/ ?? vb*
CIRC

nene *Phon: [nere]; [nele] en débit rapide vb CIRC-INAC jrö nana / nene -turv ke les singes ont marché / marchen sur la terre*

-na *PR-CN ton, ta, tes*
Voir 'na

'naalö [H B Bm] *pl 'naali*
genre ö ı n étincelle

'nabı [H M] *n lampe angl lamp*

ne *vb mordre, piquer (serpent)*

nine *nom-vb*

'nee [H M] *n nombril*

'nee-luru [H M B Bm] *cordon ombilical*

'Nee *n pr f*

nε *PR appropriatif Voir nɔ*

nε ye *vb agréable, être, joli, bon être ε nε ye c'est joli ε plɔ nε ye il est gentil, généreux*

yentɛ *Variant: yentɛ ??*
[M M M] *nom-vb beauté, bienséance*

'nege [H M] *vb juste, honnête, être ε 'nege nı (inac) il est honnête xxx??*
Voir -haayuwo

nı₁ *Variant: lın PART*
FOCvb ε mu ö lın il est parti tout à l'heure
Voir 'ö

nı₂ *PR appropriatif Voir nɔ*

nı₃ *Variant: na CN de a nı 'yu / a na 'yu ?? votre enfant -a nı 'yu (B M H) / na notre enfant 'hven nı 'yu le deuxième enfant*

ni wë

ni wë *NEG prédicatif verbal
inaccompli négatif,
dans proposition
indépendante ε (ni) du
wë -kwö elle ne pile
pas de riz*

ni *inaccompli négatif,
dans proposition
dépendante -ε ni du
-kwö qui ne pile
pas de riz Voir wë*

'Nta *Variant: 'Ntya [H B
xxx] n pr m*

nta *n défaut physique*

ε nɔ nta *il est handicapé*

Ntɪ [M M] *n pr m*

Ntɛ [M B] *n pr m*

nɔ₁ *n coll bangui, vin de
palme, boisson (autre
que l'eau) Voir 'la;
'nɪnatɪ*

nɔ₂ *vb être inaccompli: nɛ*

nɔ 'ɪn *être ainsi*

nɔ wö *asseoir, s', rester,
demeurer*

wönɪnɔ / wönɪnɔ(n) ??
nom-vb

wönɪnɔ ?? *Ques: TE
kegbonɪde ??*

nɔ kwa *lourd, être*

nɔ 'lɪn *c'est ...
(identification) ja nɔ
'lɪn c'est un canari ε
'ya ja 'ɪn pö ce n'est
pas un canari 'mɔ
nɔ 'lɪn c'est moi 'bɪ
nɔ 'lɪn si c'est ainsi
ε nɔ 'ö il est là*

nɔɔɔ *vb CIRC ε nɔɔɔ 'lë
'wö 'mɔ ye il est
vers là-bas*

'wö 'mɔɔɔ ??

nɔɔɔ?? *Gram:
nominalisation*

nɔ 'klɔ *vivre, être en vie*

'klɔɔɔ *fait d'être en vie*

nɔ 'ö *vb PR/être/là/FOCV;
être là ε nɔ 'ö nɪ
est-ce qu'il est là
-nɔ 'nɪ?, a nɔ 'nɪ?
bonjour (salutation
du matin); lit tu es
là? Etym: de: □ nɔ 'ö
nɪ, a nɔ 'ö nɪ*

nɔ wö *vb asseoir, se*

nɔ 'lɪn *c'est un ja nɔ 'lɪn
c'est un canari*

nɔ₃ *vb agréable, être Gram:
seulement dans
l'expression suivante*

nɔ -ga 'ʊn

nɔ -ga 'ʊn *bon, être*
(nourriture) **diide**
nɔ -ga 'ʊn *la*
nourriture est bonne

nɔ₄ *PR appropriatif* **Kabɛ nɔ**
(Kabɛ 'yu) *celui de*
Kapɛ Voir **nt**; **nɛ**; **nv**;
na

-Nɔrɔ [B H] *n pr f*

'nu *n pluie* Voir **'nv 'nu le**
nt *il pleut, il a plu ??*
'nu le 'löö nt *il a plu*
hier

'nuanyrɔ [H B B] *saison*
des pluies Etym: 'nu
+ a (CN) + □nyrɔ
Voir **le**; **'hrɪn**

'nulin [H Bm] *rosée*

'nuloo [H B M] *pl 'nului*
genre o i n serpent,
esp de ?? (aquatique)

'nuwen [H B] *pl 'nuwân*
genre e â n crocodile
Voir **-hrɔbe**

'Nuwo [H B] *n pr m*

'nu₁ *pl 'nt* genre **v t n** *trompe*
(d'éléphant)

nv *PR appropriatif* Voir **nɔ**

nva₁ *pl nvt* genre **a t n** *oreille*

pö 'lë nvt 'lë *écouter*

nvahlö *cire de l'oreille*
Voir **hlö**

Nva *n pr m*

nva₂ *vb gras, être ε nva nt*
c'est gras

nvalɪn [M H] *n graisse*
Voir **'cra**

nvɛ 'ʊn *vb aimer* **nvɛ tuwo 'ʊn**
aimer une personne **nvɛ**
'wle 'ʊn *aimer l'argent;*
corrompu, être

'ʊnnvɛ *nom-vb amour (du*
prochain), le fait
d'aimer

nvɛ 'ʊn *vb RECIP aimer, s'*
(réciproquement)
Variant: **nvlen 'ʊn**
vb DISTR

'ʊnnvɛnvɛ,

'ʊnnvɛnvɛ
nom-vb **ba nvlen 'ʊn**
aimez-vous les uns
les autres

nulan 'ya *Phon: nva + lan >*

nulan[M M] *vb DISTR*
attacher, lier

'yanvɛlannulan *nom-vb*
nulan davn/blɔ 'ya
attacher un pagne,
un colis

'nɔlɛ

'nɔlɛ [H Bm] pl 'nɔla genre ɛ
a n hippopotame Phon:
TE / PI > ŋm / l >
latéralisation Voir 'nye

'Nɔlɛn [H B] n pr m Voir 'nye
eau

nɔlö Variant: (nölö vx) [M
H] pl nɔli genre ö ɪ n
oiseau

'Nɔma [H B] n pr m

Nɔɔ n pr m

'nɔɔ pl 'nɔi genre ɔ ɪ n pou

'Nɔwa [H M] n pr f

'nɔwa [H Bm] pl 'nɔwi
genre a ɪ lac

'nɔ, 'nu₂ n (déterminant de
composés) eau

'nɔaja [H M M] jarre (à
eau) Voir 'nye

'nya₁ n termites

Voir 'sɔsɔ'gbëë

'nya₂ n requin

'nya₃ vb téter inaccompli: 'nye

'nyɪnya nom-vb

nya vb déféquer

inaccompli: nye

Voir 'nyunu

'nyaba Variant: 'nyaba [H
M] pl 'nyabi genre a ɪ n
feuille

'nyaba joru feuille fraîche,
vert 'nyaba joru
dalɔn pagne vert

'nyaba ɔɔɔ [H M M

H] pl 'nyabi ɔɔɔ
feuille morte, brun

-nyai [B M] n coll cheveux,
poils Voir 'le-nyai

-Nyase [B H] n pr f

=nyawɔn Voir =nyawɔn

'Nyawa [H M] n pr f

nyawɔ [M H] n magnans,
fourmi soldat

=nyawɔn Variant: =nyawɔn [B
HB] pl =nyawɔn genre ɔ
ɪ n chat 'ɪ pö =nyawɔn
nɪ mon Dieu!, litt j'ai
pour totem un chat

=nyawɔnyu

=nyawɔnyu [B HB

M] *chaton*

'wan=nyawɔn *chat de*
brousse Voir =nyaɔn

-Nyawɩ [B M] *n pr m*

-Yuwɛɩ [B B H] (*heinnyrɔ*)

'nyayɔn [H M] *n fumée*

'nye *pl 'nyii genre e ii* [H
M] *n eau, rivière,*
ruisseau, jus Voir 'tu

'nyebiso [H M

B] *pl 'nyebisi*

genre o i puits

Voir 'biso

pö 'nye 'le *baptiser qn*

ɛ pö 'nye 'le *il s'est fait*
baptiser Voir 'nu

'nye *pl 'nyɩ genre ɛ ɩ n dent,*
crochet de serpent

ɛ kɔ 'nyɩ, ɛ nɔ 'nyɩ
amusant, être

'nyaa [H B] *pl 'nyu*
genre aa u joue

'nyaa 'kla *mâchoire*

'nyaa-gbo *racine* Voir hrë

=nyɛɛ [[B HB]] *n bosse*

=nyɛɛ'layuwo *bossu* Note:

'la TE nu, faire souffrir,
affecter

-nyɩ *vb donner, offrir, prêter*

-nyɩnyɩ *nom-vb*

'nyɩ Voir 'nye

=nyɩnya [B HB] *vb chatouiller*

=nyɩɛ [[B HB]] *n avant-hier,*
après-demain =nyɩɛ la
avant-hier

-nyɩɛn [B B] *vb DISTR*
répandre, se; étendre,
se, penser

-nyɩɛn-nyɩɛn *nom-vb*

Note: exemples avec

plɔ ou 'le **dɛ 'lɔn a**

plɔ/'le -nyɩɛn

qu'est-ce que vous
pensez ? muɛ- 'na

plɔ -nyɩɛn *c'est à*
ça que je pense 'na

plɔ 'yi wë -nyɩɛn *je*
n'ai pas encore
réfléchi

nyɩɛ [M M] *pl nyɩɩ genre ɛ*
ɩ n sein, mamelle

Nyɩɩva *n Dieu*

nyɩya [M H] *n asperge, esp de*

nytyu

nytyu [M M] *pl nyɪɓi* genre **v**
ɪ *n homme, garçon,*
mari Phon: [nyɪβɪ]
Variant: **nyɪwɪ**

Voir **nyɔ**; **'yu**; **nyrɔwa**

-nyola [B M] *n matin* **ɛ mu nɪ**
-nyola / -nyola ɛ mu *il*
est parti le matin / c'est
le matin qu'il est parti

-nyola -hɔnwɪn [-hɔn

B /wɪn H H] *n*
+ idéo tôt le matin

-nyolo [B B] *pl -nyili* genre **o i**
n oeuf Note: 2x tons bas,
cf □kwö B M

'nyolo [H B] *pl 'nyili* genre **o i**
n oeuf

pö 'nyolo *pondre*

Nyoso [M Bm xxx] *n pr m*

Nyölö [M B] *n pr m*

[xxx] (*heinnyrɔ*)

nyɔ *pl yuwi n personne,*
quelqu'un Gram:
déterminé du nom d'agent
nyɔ- nɔ 'ö *qui est-ce?*

-kuanmunyɔ
travailleur

Voir **-tɔyuwo**

nyra wö *vb arrêter, être debout*
inaccompli: **nyre**

nyra 'lë ye wö *droit, être*

-siyo nyre 'lë ye wö
la route est droite
xxx (inac?)

nyra-a / nyraa 'lë ye

wö *redresser,*
redonner une forme
droite Voir **-hɔ 'ö**
-wlu

-Nyrau [B B] *n pr m*

'nyri *n coll excréments*

nyri ye *vb mauvais, être,*
dangereux, être, gâté,
abîmé, être
inaccompli: **nyre**

yenyre *nom-vb*

yenyrede *mauvaise chose,*
danger

nyre de 'yiε- *détruire,*
gâter

'nyrɔ *pl 'nyre* genre **ɔ ɛ n** *nom,*
réputation, renom,
renommée **ɛ kɔ 'nyrɔ** *il*
est renommé, connu

=tu 'ö 'yu 'nyrɔ *nommer,*
donner un nom à un
enfant

'yu 'nyrɔ 'ö=turu *le fait de*
nommer un enfant

pö yuwo 'nyrɔ *louer,*
féliciter qn

-nyrɔ

-nyrɔ *n lumière (du jour), temps, époque Voir TE -nyra(jru); -nyre*

-mɔ' -nyrɔ pa *à l'aube*

-nyrɔlu [B M] *jour*

nyruwa *Variant: nuwa* [M

H] *pl nyruwi genre a ɪ n femme, épouse*

Nyruwa *n pr m xxx??*

'nyunu [H M] *n gaz intestinal nya 'nyunu péter Voir nya*

Nyurun [M M] *n pr m*

nyua *vb pétrir inaccompli: nyuɛ*

nyunya *nom-vb*

nyubëyu *Variant: nyüyu* [M M M] *n monsieur*

nyufiaru [M M M] *n géant Voir fiaru*

-ɲa *vb interdit, être inaccompli: -ɲɛ*

-ɲɲa *nom-vb ɛ di -ɲa cela doit être interdit*

=ɲa *n demain =ɲa -a, 'bɛ mu -a s'il part demain Note: emploi : =ɲa □a (=ɲa suivi de □a) Voir -a*

-ɲawun [xxx] *n pr m*

-ɲɛ *pl -ɲɪ genre ɛ ɪ n liane, "rodin"*

-ɲla *vb sage, être inaccompli: -ɲle*

-ɲɪla *nom-vb*

-ɲɪɔ *Variant: -wɪɔn pl -ɲle, [-ɲwle?] xxx genre ɔ ɛ n régime (de bananes), régime palmiste See main entry: -wɪɔn*

=ɲɔ *See main entry: =wɔn*

ɲuje *See main entry: wunje*

-ɲuwon *Variant: -wunwon* [B M] *pl -ɲuwin genre o i n papaye See main entry: -wunwon*

-ημανιnyrə

-ημανιnyrə [xxx] *n sage-
femme*

ηme₁ *v-n dormir, sommeil*

ηmuηme *nom-vb*

'hri ηme 'un *réveiller, se*

ηme₂ *vb modeler*

ηmuηme *nom-vb*

-ηmelen [B M] *vb CIRC
rencontrer, se Voir je
ke*

-ηmelen 'ö *rassembler, se*

-ηmelin [B M] *n pr m*

'ηmi *n coll intestins[H M] ε
'ηmi -hie ni il a la
diarrhée ε 'ηmi huvë 'ya
/ ya il a mal au ventre
(coliques) / il a eu*

'ö *PR-L - FOCvb 1 • là
2 • focalisation verbale
ε mu 'lë 'ö il y est allé
Note: au lieu de: ε mu 'lë
ni > 'ö remplace ni Note:
cf TE ɔ nyre 'o =o > =o est
le redoublement de 'o et
remplace ni (FOCv); le piè
'ö correspond à TE =o*

-ö *PDM -
ö T (passé immédiat) ε
mu ö ni / lın il vient de
partir*

ɔ *PR-S il(s), elle(s)*

=pa

=pa *n briquet*

pa *vb entrer inaccompli: pue*

pupa *Variant: puba nom-vb*

pa 'vn *porter un habit ε pa walu 'vn il porte un habit ε pa me 'vn il est paresseux (habillé de langue, ne faisant que parler)*
Voir pö

-pa-ciru [B B Bm] *n piment, esp de petit*

-paga [B M] *n couteau*

'pagati [H B B] *n poche angl pocket*

-pai [B M] *n coll piment*[B M M]

-pala-pala [B B B H] *n nudité*

pö -pala-pala *nu, être*

pale [M M] *n terre (poussière) Note: TE □pla ??*

-palun [B M] *pl -palun genre v ι n frontière, borne*

-ce -palun [B B M] *borne (d'un champ)*

pamuε [M M] *pl pamua genre ε a n varan*

-para [B H] *n coll patate douce*

'paso [H xxx] *n pasteur angl pastor*

'pavn xxx [H H] *IDEO vite!*

pawa [M H] *n plaine 'wöö 'mε bla pawa l'endroit est plat (endroit / dans / vb / n)*

bla-a / blaa pawa *aplatir, aplanir*

pawla [M B] *pl pawlu genre a ι n serpent, esp de ??*

=pawu *Variant: =pau [B HB] pl =pawu genre v ι adj grand -ce =pawu un grand champ Voir 'bua*

'pësë [H B] *pl pësëi genre ι n machette (pte) à double tranchant*[H B M]

'pe *vb*

=pεε [B HB] *n coll arachides*

'pεε *vb payer angl pay*

'pıpεε *nom-vb paiement, versement Voir 'pele*

'pɛɛ

'pɛɛ [H M] *n paie, paye, salaire, rémunération, TE 'pɛɛ angl pay + le Phon: phonème l Voir 'pɛɛ*

-pɛɛ [B M] *n taro*

'pɛɛ [H M] *n peinture angl paint*

pɛɛ [M H] *n commerce, échange (marchandise)*

pö pɛɛ *faire du commerce*

'pi *vb puiser*
inaccompli: 'pie

pi *inaccompli: pie vb*
préparer pi diide
cuisiner

Pigaa [M H M] *n pr m*

'pinâbɔ [H M M] *n coussin (de tête) Voir bɔ*

piri [M H] *n herbe, mauvaise herbe*

-ha piri *enlever les mauvaises herbes, sarcler*

piriduo [M H M]

'piro [H M] *n filet de chasse*

'Piye [H M] *n pr m*

'piye [H B] *n avocat*[H B M]

=pɛ *n coll traces*

'pɛ *vb traverser (rivière), il a traversé / il traverse la rivière*

inaccompli: 'pië ɛ pi
'nye, ɛ 'pië (H) 'nye ɛ
piɛ ni, ɛ 'piɛ ni il l'a
traversée, il la traverse

piɛ *vb soigner, guérir*
inaccompli: piɛ

piɛɛ *nom-vb*

piɛɛɛ *guérisseur*

pië *vb craindre*

pië wɔnlɔn *avoir peur pië*
'nye, -gugɔ craindre
l'eau, la mort
Voir wɔnlɔn

piɛɛ *Variant: piɛɛ [M M] n*
ombre

'piɛɛɛ *Voir 'pɛɛ*

-pla *n terre (boue) ??*

'plaa de 'ya [H M] *vb essorer, TE 'plɔ de 'mɔ*
inaccompli: 'plɛɛ 'plaa
dalɔn 'ya essorer un
pagne

'playɛn xxx [H M] *n*

=ple *pl =plâ genre e â n porc-épic*

'plɛ

'plɛ *vb blanc, être* 'wöö 'mə
'plɛ n l'endroit est clair
Voir 'pɔɓ

=plɛ *pl =pli genre ɛ ɪ n souris*

'pli *n coll tamtam*[H
M] *genre i ee ??*

'plibeyuwo *joueur de
tamtam*

=pli *n vantardise*

pö =pli *vanter, se*

-plisa [B M] *n douche, lieu de*

'pliye [H Bm] *n dehors, en
dehors ɛ nɔ 'lë 'pliye*

'plide [H M] *pl 'plituri n fer,
clou, pointe*

kɔ, kva 'plide *clouer*

'plija *marmite*

'Pliya [H Bm] *n pr f*

-plo *vb laver (se)
inaccompli: -ple*

-pulo *nom-vb*

-plisa *douche, lieu de
Voir jra*

=plo *pl =pli genre o i n 1
xxx • petit Voir 'yu =plo
2 • calvitie*

plɔ *pl plɛ genre ɔ ɛ n
poumon, coeur (au sens
figuré, centre de la
personnalité)*

plɔ 'lura *patience ɛ kɔ plɔ
'lura, ɛ 'ya plɔ 'lura
kɔ il est patient, il
est impatient*

ɛ plɔ blö n *il est content*

'na plɔ -hlun n *embrouillé,
désorienté: je suis
embrouillé (litt mon
coeur a oublié)*

ɛ plɔ -gbele [B B] ɛ 'mə
l *triste: il est triste*

'wla plɔ 'mə wë *calmer,
se*

'plɔ *n nature, environnement*

-plɔ *vb mou, être, timide,
être, gentil, être*

'plu *vb bouillir
inaccompli: 'ple*

'pulu *nom-vb Voir =tu 'ö
'nye 'tɔ*

=plu *vb sauter
inaccompli: =ple
Voir =ta*

-plɔ *pl -pli genre ɔ ɪ n cou*

=powo ?? w/b

=powo ?? w/b [BH

B ??] *pl* =powe *genre o*
e n hibou

'pö *pl* 'pvi *genre ö ı n cuisse*

pö *inaccompli: puë vb*
lancer, mettre, raconter,
construire, bâtir,
dessiner, coûter, tirer
(arme)

pupö *nom-vb*

pvi, pve, pv, pɔ, pa *pö +*
PR 'de ε puë
Combien ça coûte?

pö wun *parler, chanter*
(oiseaux) pö 'dui
faire des contes ε pö
'jri il a été vacciné
Gram: valeur passive
de pö 'ı pö

=nya(w)vn ni *mon*
Dieu!, litt j'ai pour
totem un chat

pö de ke lı *mettre dessus,*
se, se couvrir avec
un pagne

pö 'ö de 'le *vb tr augmenter*

pö ke *mettre, porter sur le*
dos (enfant)

pö 'ö wö *étendre, déposer,*
laisser tomber

pö de wö *étendre pö 'luru*
wö étendre une
corde

pö yuwo de 'ya *jeter qc*
sur qn

pö =hɔn *annoncer pö*
'numu =hɔn
annoncer des
funérailles

pö 'kue *empoisonner*

pö yuwo 'kue ya
empoisonner
-wıyuwo pö yuwo
'kue ya le sorcier a
empoisonné qn

pö 'vn *être (équation) ε 'ya*
ja 'vn pö ce n'est
pas un canari
Voir nɔ 'lvn

pö wiân *supplier, implorer*
qn Voir wiân

ε pö *locution conjonctive si*
(ε pö) 'be mu s'il
part Gram: présence
facultative

pölö *vb CIRC Nyısva be*
pölö -vn wa ye / be
pɔɔ Que Dieu te /
lui donne de la
chance

pölö lı *tard, être*

pölö 'lë turu 'yi -un lu

pölö 'lë turu 'yi -un lu

mélanger, mettre ensemble

pulö Variant: (pulv vx) vb

DISTR froter, enduire ε pulö 'cra lu *il s'est mis de la crème*

pö 'lë ti 'lë *fixer un temps (jour)*

'pölö [H M] pl 'puëlä genre ö
ë n assiette, TE 'pöhlv, 'pöhlv

pölö ru [M M] vb *dernier, être*
Voir -lastu B M

=pöwö [B HB] pl =puëwë
genre ö ë n papillon
Variant: =pëwë xxx
Voir -gbali=pöpö

-pöwö-wlu [B M B] n taro

-pölv [B M] n louange

pö -pölv ye *louer, bénir*

'pölv [H B] pl 'puëlv genre v u
adj blanc

nyu'pölv pl nyu'puëlv
homme blanc
Voir 'ple

-pölvun [B H] pl -pölvun genre v
u n grenouille

pru pl pri genre v u n arc
Voir 'di

-pu₁ n fusil

-pu₂ num dix

-pu =tu 'ö dö onze

-pu =tu 'ö 'hven douze

-pu =tu 'ö ta treize

-pu =tu 'ö -hen quatorze

=pu vb fermenter
inaccompli: =pue

=pupu [B M] nom-vb

puere [M M] vb *it faire mal*

puerepuere nom-vb 'na =jo,
ɔ puere nu *ma plaie fait mal (AC/INAC)*

puili [M H] pl puilii genre i
n chasseur[M H M]

-puun Variant: -puwun [B M] pl -puiin
Variant: -puwin genre u
i n 25 cfa -puiin 'hven
50 cfa -puiin -wlv 500
cfa (-puiin) -wlv 'hven
1'000 cfa (-puiin) -wlv
-pu 5'000 cfa (-puiin)
-wlv -wlv 10'000 cfa
-wlv -wlv gblu 'hven ??
20'000 cfa Voir -döla

-Puwo

-Puwo [B M] *n pr m*

'puwo Variant: **-pubo** [H B] *n*
cedres, poussière
'töwö 'un 'puwo
cedres du feu[H M H
M] Voir **'flɔ**

-pu *vb pourrir; gâter, se*
(aliments)
inaccompli: -pɔ

-pupu *nom-vb*

'pula [H M] *vb DISTR*
envelopper, emballer,
empaqueter, plier ε
pula 'mara *il a plié la*
natte

Pulu [M H] *n pr f*

pulö Voir **pö**

Puwu [M H] *n pr m* Phon:
/yɾ/[ɾ] > voir yr

ru Variant: **lu** PP (*marque*
la pluralité) □lx
□rɔsv[B M]

n rouille **'na -tvalun pa**
-rɔsv angl rost

sa *vb fatiguer, se; échouer,*
épuiser, se
inaccompli: se

sisa *nom-vb fatigue*

sara *vb CIRC 'creen di*
-un sara

=sa *n adultère* ε **puë =sa**
il/elle commet de
l'adultère

=sayu [B M] *enfant*
illégitime

'sain [H M xxx] *n côté* angl
side

'sain 'un *à côté*

-sare [B B] *n coll orange,*
pamplemousse

-sare=curi [B B B HB] *citron*

'Sari [H B] *n pr m*

sasrɛɛ

sasrɛɛ [M H M] *pl* **sasrɛɛɪ**
genre **ɪ** *adj* *maigre,*
mince (humain) **ɛ -ha**
sasrɛɛ, **ɛ 'ya sasrɛɛ -ha**
il est / n'est pas maigre
Voir **gbuluv**

-Sawa [B M] *n pr m*

'sawu [H M] *pl* **'sawɪ** *genre* **ɒ**
ɪ *n* *boutique*

-se *n coll* *noix de coco*

-setu [B M] *pl* **-sisiâ**
genre **u iâ** *n* *cocotier*

-së *vb* *ranger, charger* **-së**
bl *faire les bagages*
-së moto *charger une*
voiture

sëlë Voir **sölö**

sërë 'ö de 'yiɛ- [M M] *vb* *CIRC*
lâcher Voir **-ha de**
wiân

së wö *vb* *appuyer (se)* **së de**
wö *appuyer qc contre*

'se *Variant: 'sue n* *DET?*,
tout, tous **yuwi 'se / 'sue**
tous les gens, tout le
monde **tɪɪ 'se** *tout,*
toutes les choses **-nyɪ**
'ɒn ɛ 'sue *donne-moi*
tout Voir **krɛɛ -kpe;**
'sue

'serɛ [H M] *n* *dimanche* *angl*
Sunday

'serɛ'wɪ do *lundi*

'serɛ'wɪ 'huen *mardi*

'serɛ'wɪ ta *mercredi*

'serɛ'wɪ -hen *jeudi*

'serɛ'wɪ -hun *vendredi*

'serɛɪ [H M B] *samedi*
angl Saturday

'sesɪ [H M] *n* *intelligence*
angl *sense* **ɛ kɔ 'sesɪ** *il*
est intelligent il est
stupide

si *Variant: sii* *PART* **si ö**
juste, il y a un moment
si la *il y quelque temps,*
longtemps

siâ *See main entry: tu*

-Siga [B Bm xxx??] *n pr f*

-sigörö

-sigörö [B B B] *pl* **-sigıɾı**
genre ö ɪ *n* *boubou* angl
single

'sii ye *vb* *droit, juste, être,*
rituellement pur ε **'klɔ**
sii ye, ε di ye 'sii *sa vie*
est droite, elle va être
droite

ye'sii'sii xxx *nom-vb*

Siri [M H] *n pr m*

'siso [H B] *pl* **'sisi** *genre* o i *n*
souche Voir **tu**

'siyasi [H B M] *n* *hoquet*

pö 'siyasi *avoir le hoquet*

-siyo [B M] *pl* **-siyi** *genre* o i
n *route* Voir **'tiri**

-siyo-malan'un,

-siyi-malan'un
bifurcation,
croisement de routes
Voir **-ma**

-sınsı [B H M] *pl* **-sınsı**
genre ɪ *n* *libellule*

'sıstı [H M] *n* *ciseaux* angl
scissors

=sıstı 'un Voir **=tı**

-so *pl* **-si** *genre* o i *n* *cheval*

-sobu, -so'kpa, -soyu [B
M, B H, B M] *étalon,*
jument, poulain

'soyo [H M] *n coll* *soldats,*
armée[H M B] angl
soldier

'Soyo *n pr f*

sölö [M H] *n coll* *manioc*[H
M] *genre* ö ë xxx

-Sötaa [B H M] *n pr f*

'sɔ *pl* **'stı** *genre* ɔ ɪ *n* *village,*
ville **'sɔ 'un** *au village*
'ja 'sɔ 'un *entrer (litt*
monter) au village **'sɔ**
nyrwı *les femmes du*
village *Ques: chercher*
autres composés avec
"village" ??

'sɔ -tue *pl* **'sɔ -tui** *n* *buffle*

=sɔ Voir **=tı**

-sɔ 'ö *vb* *apaiser*
inaccompli: -se ε **-sɔ -ö** ε
pl **'ö**

'sɔɔ *n* *scie* angl saw

-Sɔɔ [B B] *n pr f*

-Sɔsö [B H] *n pr m*

-sɔwɔ [B H] *pl* **-sɔwı** *genre* ɔ ɪ
n *anguille*

'sręɾı *vb* *desserrer, détacher*

-Suân

-Suân *n pr m*

'suii [H M] *n coll* [H M] *souliers, chaussures*
angl shoe(s)

'sule [H M] *pl 'suli* *genre e i*
n pelle

-suwuu *Variant: -suu* [B H] *n*
école

-suwuu-klöyu

Variant: -suu-klöyu

[B H B

B] *pl -suwuuklawi*
n apprenant, élève

-suwuumase

Variant: -suumase [B

H M

M] *pl -susumasepu*

iyō *n maître,*
formateur

Variant: -suumasepu

iyō *Ques: composés*
avec TE □pv >
□tepo ??

'su *vb jurer* *inaccompli: 'svë*

'susu [H H] *nom-vb*
serment

=svε *n souffrance*

'jt =svε *souffrir, pauvre, être*

=svε'layuwo *pauvre*

pö yuwo =svε 'un *faire*
souffrir (par abus de
confiance) ??

'svε *Voir 'sε*

'susɔ'gbëë ['gbëë pas en
isolation] [H B H
M] *pl 'sɔsɛ'gbëë* *genre ɔ*
ε n termitière

-suwata [B H M] *pl -suwi* *n*
jeune garçon[B
H] *Voir 'jrewe*

ta₁ *vb croquer, manger*
inaccompli: te ε te nu il
mange *Voir di*

ttra *nom-vb*

ttra *vb DISTR mâcher*

ta₃ *n num trois*

'ta *n sel*

=ta *vb sauter* *inaccompli: =te*
Voir =plu

-ta

-ta *n endroit* **ɿ** -ta 'un à sa place

-kɔ -ta 'un *loc conjonctive*
parce que, puisque

ta li xxx ??₂ *vb regarder*

vb RECIPR xxx xxx ?

-taba [B B] *vb maudire* **ɛ di**
-un -tata *il va te*
maudire Voir **-gbowi**

'tama *Phon: ['tawan] débit*
rapide [H B] *tabac, dot F*
tabac

'tama ja [H B M] *pipe à*
tabac

pö 'tama wö *doter (une*
femme)

'tama ja [H B M] *pipe (à*
tabac)

-tara [B M] *pl -tari genre a ɿ*
n filet

pö -tara *pêcher au filet*
Voir **'fta**

hun -tara *filet de pêche*
Voir **hun (main)**

gbiâgbiâ -tara [B B B
M] *filet, esp de*

'tara *See main entry: 'tɔ*

tare [M M] *pl tari genre ɛ ɿ*
1 • cuiller

n coll 1 • noix de kola
'la tareyë *couper une*
noix de kola

Tari [M B] *n pr m*

taro [M M] *n crête (oiseau)*

taru [M M] *pl tari genre v ɿ*
n chauve-souris
Voir **-babaya**

-tata-jira [B H B HB] *n coll*
moisissure

tawa [M M] *pl tawɿ genre a ɿ*
n tisserin Voir **tawa'**

-tawadu [B B M] *pl -tawasiâ*
genre u iâ n rat [B B M]

-tawahu [B H B] *pl -tawahui*
genre u i n singe, esp
de ??

-tawahuo [B B
M] *pl -tawahui genre o*
i n taliet, esp d'assiette
(terre cuite)

tawa' *Variant: taba' ??* [M
H] *pl tawɿ' genre a ɿ n*
goutte Voir **tawa**

-Tawɛ [B H] *n pr m+f*

-tebee [B H B] *pl -tebeâ*
genre e â n animal, esp
de ??

Tewin [M M] *n pr m*

Teyi

Teyi [M H] *n pr m*

tägëë [M H M] *n fourche*
(forme de crochet, pour
nettoyer les herbes)

'tëwë Voir **'töwö**

'te *vb ramasser*
inaccompli: **'së**

të *n caoutchouc*

-tëë *n bien* **ı mu -tëë** *c'est*
bien **mörö në lın -tëë** *la*
voiture marche bien

'terı [H B] *n Gram:*
déterminant dans un
composé *premier*
'terıyu[H B M]
premier-né **'terı-nyröwö**
le premier jour

ti *n temps, saison* **ı kə ti**
-lälë *il y a un certain*
temps **ti 'lön** *quand* **ti**
'lön ɛ di kpa *quand*
partira-t-il?

ɛ 'jı ɛ ti *elle a ses règles*

'jruti *temps chaud*

cəti *temps froid* Voir **'jrv**
ı kve ti -lı
quelquefois, parfois,
souvent

'tuu ti 'le *Note: 'le PP tête à*
deux heures

'ti *vb habiter, demeurer,*
installer, se; marier, se
ɛ ti nı *elle s'est mariée*
inaccompli: **'se ɔ 'se nı**
elles se marient

'tiri [H H] *nom-vb*

'tirinyruwa *femme mariée*

'tie [H M] *n mer* *Ques: ??*

'tiri [H M] *pl 'tirii* *genre i n*
route, grande
Voir **-siyo** ??

-tı *n affaire* **ı -tı** *donc*

muı -tı *c'est pourquoi, c'est*
à cause de ça que **ɛ**
-kvan -ho nı Muı -tı
ɛ yi di / Muı -nə 'ö,
'ɛ yi di *Note: muı □tı*
est suivi de la
conjugaison
dépendante non
séquentielle Voir **muı**

dɛ ('lön) -kə -tı *Variant: 'dɛ*
pourquoi? **dɛ 'lön**
-kə -tı ɛ di *pourquoi*
est-il venu? **ɛ -tı -wɛ**
nı *il est mort*
Voir **-gə**

=tı *vb descendre, atterrir*
inaccompli: **=së**

=tırı [B M] *nom-vb*

=ti 'ö 'le

=ti 'ö 'le *vi diminuer*

Voir **-ha 'ö de 'le**

=sɔ *vt CAUS* Etym: =ti +
ɔ (déderivatif CAUS)
décharger

inaccompli: =sɛ =sɔ

ble *décharger*

=sɔ 'ö *baisser*

=sɔ 'ö de 'le *vt diminuer qc*

=sɔ 'ö ε plo 'ö *apaiser ε -sɔ*

/ =sɛ 'ö ε plo 'ö *cela*
l'a apaisé / l'apaise

=sɪsɔ 'ʊn [B HB] *vb incliner,*
se; courber, se (pour
saluer, ramasser) ε
-sɪsɔ 'ʊn (ni) *il s'est*
incliné, baissé
inaccompli: =sɪsɛ

=sɪsɔ=sɪsɔ [B M B M] *nom-vb*
bɛ =sɪsɔ [B HB] 'ʊn,
ε 'mu 'ö de 'ö 'ba
Qu'il se courbe pour
ramasser qc ε =sɪsɛ
[B HB] 'ʊn, ε -sɪsɔ
[B B] 'ʊn (ni) *il se*
baisse, il s'est baissé

'ti ri *vb ramasser*

inaccompli: 'së

li'tiri *nom-vb* 'ti 'sui ri 'si
ri *ramasse les*
souliers, ramasse-
les

'ti- + SEQ *REL et, puis*

tira [M M] *n salive*

pö tira *cracher* Voir **ta;**
kəlʊn

'tɪre [H M] *pl* 'tɪrɛ *genre* **ɪ n**
fil angl thread

tiri [M B] *n choses* See main
entry: **dɛ**

kukɔtiri [M M M
B] *possessions,*
biens Voir **kɔ; dɛ ø**

=tita / =tira [B HB] *n*
condoléances

pö =tita *exprimer ses*
condoléances,
consoler

-Toboyu [B B B] *n pr m*

=tolon [[B HB]] *pl* =telin
genre **o i n mouche**

-towo [B M] *pl* -tewe *genre* **o**
e n grenier

Towo [M M] *n pr m*

Töö [M M] *n pr m*

'töö

'töö Variant: 'löö [H M] T
Gram: hier **ε mu 'löö nu**
il est parti hier ε di 'löö
nu il est venu hier

törö [M H] pl **tërë** genre **ö ë**
n parole, conversation

pö tötö / törö *parler*

pö tërë *causer, bavarder*

Voir **wunbu**

'töwö Variant: 'töö [H
M] pl **'tëwë** genre **ö ë n**
 Pierre (une des trois) du
foyer 'töwö'puwo /
'töwö 'puwo *cendres*
(poussière des pierres
du foyer) Voir 'tö

'Töwun [H M] *n pr m*

-tö₁ Variant: -tö (forme
assimilée?) *n endroit,*
ils sont au même
endroit (ensemble) v nö
('lë) -tö dö

'a -ni -tö *partout*

-tö 'wöö 'mɔ Variant: -tö'öö

'mɔ [B H M] ou? -tö

'wöö 'mɔ a kpa ou

êtes-vous allés? -tö

'wöö -ho 'lë *D'ou*

viens-tu? ε mu 'lë

-tö *il est allé*

quelque part

'tö₁ *n foyer, feu -tu 'ö de*

('nye) 'tö; pö 'ö de 'tö

mettre qc sur le feu :

dans récipient; mettre

qc dans le feu, rôtir -ha

'ö de 'tö *enlever qc de*

dessus le feu be 'ö 'tö

brûler, se (de façon

générale) Voir 'tëwë;

'töwö

'tö₂ *n nuit 'tö 'on la nuit 'tö*

ke ni *il fait nuit*

'tara -hëlä wö [H Bm] *au*

milieu de la nuit

-tö₂ *vb acheter*

inaccompli: -tue

-turo [B B] *nom-vb*

-toro *vb CIRC*

-tʉɛɛ

- tʉɛɛ** *vb INAC CIRC* 'dɛ -tʉ
-mi 'lɛ 'mai ye,
-tʉɛɛ 'lɛ 'wöö 'mɔ
'ta *pourquoi vas-tu
au marché acheter
(litt tu achètes là à
l'endroit) du sel?*
- =tɔ** *n sagesse, conseil*
- pö =tɔ** *conseiller*
- =Tɔ** *n pr f*
- 'tɔki** [H M] *dindon angl
turkey*
- tɔlɔn** [M H] *pl tɛlɔn genre v ɪ
n tendon, veine, muscle
xxx*
- Tɔrv** [B M] *n pr m*
- tɔyuwo** [B B B] *pl -tɔyuwi
genre o i n personne,
homme, personnes,
foule*[M B]
- 'train** [H M] *vb essayer angl
try*
- 'trɔsi** [H M] *vb emprunter,
prêter*
- 'truu** [H M] *n vérité 'truu ɪ
pö 'ʉn, 'truu nɔ 'lɔn, ɪ
'truu 'mɔ c'est vrai angl
true, truth*

- 'truwo** [H M] *n problèmes,
ennuis, détresse angl
trouble ɛ nɔ 'truwo il
est agité*
- 'tu₁** *n forme ɛ nɔ 'tu wö il
est gros*
- =tu₁** *n amitié*
- pö =tu** *se lier d'amitié v
pvë =tu ils sont amis
=tu -gbɛ lɪ l'amitié
s'est rompue*
- =tu₂** *vb mettre, enterrer,
ensevelir
inaccompli: =tue*
- =turu** [B M] *nom-vb*
- =tu 'ö** *ajouter*
- =tu**
- =tu wö**
- =tu -wlu** *commencer*
- wlu=turu** [B B
M] *commencement,
début*
- =tu 'yiɛ- H B** *prendre soin
de*
- 'tu₂** *vb pousser
inaccompli: 'tue*
- 'turu** *nom-vb*
- tu** *pl siâ genre u iâ n arbre,
tige*

tuwe

- tuwe** [M B] *bois*
- tubu** pl **tubv** genre v ɪ
branche
- tukɔ** pl **tukvɛ** genre ɔ ɛ
écorce
- tuluru** *liane*
- tu 'nye** Ques: tu'nye *sève*
- tukuo** [M M] pl **tukui**
genre o i n fruit
Voir 'siso
- =tu 'ö₃** vb *obéir*
- 'ö=turu** [H B M] nom-vb ɛ
kɔ 'ö=turu *il est respecté (litt il a du respect)*
- =turu 'ö / =ture 'ö**
respecter, se (acc / inac)
- tue** pl **-tuâ** genre e â n
buffle
- tuâbv, -tuâ'kpa,**
-tuâyv *buffle*
mâle, femelle, petit
- 'tule** [H M] pl **'tuli** genre e i
n table angl table
- 'Tulii** [H B M] *n pr m*
- 'Tulo** [H M] *n pr m*
- tumatu** [B H M] *n tomate(s)*
angl tomato

- tuo** *inaccompli: -tue* vb
partir tôt la matin[B B]
nom-vb
- 'tutuunyrwa** [H B H M H] *n*
prostituée
- =tuwâ** [[B HB]] pl **-tuwi**
genre â i n famille,
grande; clan Voir **-wë**
- tuwe** [M H] *n fuite* Voir **'kpa**
tuwe
- Tuweru** [B B H B] *n pr m*
- 'tuwo** [H M] vb *boiter*
inaccompli: 'tuwe
Voir **tuwe M H**
- =tu** pl **=tv** genre v ɪ n
pirogue
- =tu walv** [Bm M H] *pagaie*
Voir **'du**
- tu** *n guerre*
- wɔn tv** *faire la guerre*
- 'tv** *n envie*
- 'nye'natv** *soif*
- kɔ 'tv** *plaire à qn ɛ kɔ 'vn*
'tv cela me plaît ɛ
kɔ 'yu 'tv cela plaît
à l'enfant
- tua** vb *couler, sombrer*
inaccompli: -tue

-tutva

-tutva *nom-vb*

=tua *pl =tut genre a ɪ n*
mangouste

-tualun [B B] *genre v ɪ*
pl -tualun n machette

-tut *n honte*

'Turv [H B] *n pr m*

-Turv [B B] *n pr m*

-turv *Variant: -tutu [B M] n*
terre, sol

-tuvw [B M] *pl -tuwe genre ɔ*
ε n corbeille, panier

v *PR-S ils, elles*

'vn₁ *PR-O me*

-vn₁ *PR-O te*

'vn₂ *PP dans, à 'so 'vn au*
village -Bija 'vn à
Abidjan Voir 'mɔ

-vn₂ *PP près de, xxx ε klɔ 'lë*
-vn c'est loin Ques: TE
'ke 'le =no □wɔn ?

vn *DET ce, qui est là*
(périphrase "ce-là") 'yu
vn cet enfant 'wëë vn (ε)
'mɔ ?? (dans) cette
semaine Gram: semaine /
DEM cette / PR / PP dans ?
Ques: 'so vn (ɔ) 'mɔ > dans
ce village > PR ɔ
facultatif ??

'vn-hun'vn *PDM non (réponse*
à une question polaire)

wa₁ *n-vb sauver, aider,*
guérir Gram: vi vt
inaccompli: wε ε wa 'vn
ni il m'a aidé/sauvé 'ɪ
wa ni je suis sauvé,
guéri

wa₂ *vt casser*

wa ke *percer*

wa 'ya *éclore nulö wa*
'nyolo 'ya le petit
d'oiseau a cassé
l'oeuf, a éclos

'Waan [H B] *n pr f*

walv [M H] *pl walv genre v ɪ*
n habit

walubu [M H M] *pantalon*

walubu beru

walubu beru *pantalon long*
pa walt 'un *habiller,*
se

-ha walt 'un

=gbowalu [B M H] *cadre de*
la porte

walu [M H] *pl walt* *genre u i*
n pagaie Voir **=tu walu**

'wan₁ *Phon: ['ŋwa]* *n brousse,*
forêt, campagne

pa 'wan *chasser*

'wan-nyaun *chat de*
brousse

pö de 'wan 'un *jeter qc (se*
débarasser de)

'wan₂ *Phon: ['ŋwa]* *vti perdre,*
se; perdre
inaccompli: 'wen

'wunwan *nom-vb*

'wanlan 'ö ye lu [H M] *vb*
CIRC disparaître

-Wanra [B B] *n pr m*

wanwɔn [M M] *Phon:*
[ŋwa(ŋ)wɔn, ŋwɔɔ]
pl wanwen *genre ɔ ε n*
aile, épaule

wanwɔn 'kla *omoplate*

Ware [M M] *n pr f*

-Wart [B H] *n pr f*

'wayɪ [H M] *vb avertir* angl
watch Voir **'maɪ**

'Wayɪ *n pr f*

we₂ *vb pleurer*

-we ~ -wë *Note: ë / e selon*
harmonie vocalique n
ethnie, tribu Voir **=tuwa;**
dawu

-gble-wë *ethnie non krou*

'jrë-wë ('yrë-wë),

'wlu-we,

'wle-wë (dugbo

M H), -gbla-wë
ethnies bérébiennes

-te-we(tayu), -wle-we,

-tre-wë *Tépo,*
Wlopo, Trèpo

-Wei [B M] *n pr f*

-wen *n coll graines de*
palme[B M]

we; wë₁ *pl wi; jɔ* *genre e i; ë ɔ*
n petit *Note: nom*
dépendant, déterminé;
harmonie vocalique

'hawë *pl 'hajɔ* *See main*
entry: 'hawë

'jrewe *pl 'jriwi* *genre e i*
See main entry:
'jrewe

wë

wë₁ *NEG2* ε nɪ du wë
-kuwö *elle ne pile pas
de riz* Voir nɪ ... wë

wë₂ *Variant: we ?? dans*
'jrewe H M n ? *petit* ɪ de
wë mu -tɛɛ "ça va un
peu"

'wë *vb*

-wë ~ -we *Voir -we*

'wëë [H M] *n semaine* angl
week 'wëë un ε 'mɔ
cette semaine 'wëë, -ɛ
di 'lë *la semaine*
prochaine 'wëë, -a -hɔ
la ke la semaine passée

=wëɪ [B HB] *CONJ* *Note:*
conjonction concessive
bien que =wëɪ a -wɔn
kpli, ɔ -hɔɛ -un nɪ *bien*
que vous ayez des
disputes, ils t'aiment

-wɛ₁ *See main entry: -wɔ*

-wɛ₂ *M* *Note:* particule
marquant la manière *aussi*
ε mu nɪ -wɛ

'wɛɛn [H M] *vb xxx*
inaccompli ?? dire *Note:*
rapport avec 'wun ?? 'ɪ
'wɛɛn, ε 'wɛɛn, -a 'wɛɛn
je suis, il est / nous
sommes en train de dire
-n'wɛɛn xxx *tu es en*
train de dire *Phon:* [□ŋ
'ŋwɛɛ] -n'wɛɛn 'ya, 'kō
-hi nɪ *ne dis pas que tu*
le sais

'wɛɛn hraa *Note:* verbe +
idéophone du bruit
hrɛɪ 'wɛɛn hraa *les*
serpents font un
bruit "hrraa" -ya' kɔ,
'kō nyɔwɪ, ɔ -kɔ
-un -kɔ, a 'mu 'wɛɛn
hrraa tu ne dois pas
passer ton temps à
traîner avec les
femmes Voir **hrraa**

-Wɛɛɛ [B M] *n pr m*

wɛɪɪ [M M] *n pitié,*
compassion ε wɛɪɪ 'lɔ
nɪ / lɔ nɪ *il a / a eu*
pitié de lui

Wɛɪɪ *n pr f*

wiân [M B] *PP (complexe ?? <*
wun + ya) *sens abstrait*

-ha de wiân *laisser qc*
tranquille

pö yuwo wiân

pö yuwo wiân *supplier,
implorer*

wien *Phon: [ɲwien] PP devant
'tie wien au bord de la
mer Voir win*

win *Phon: [ɲwi] n coll langue,
idiome Sg: wun Phon:
[ɲwu]*

ke 'ɔn win *nouvelles
Voir -hro; -muwin*

-wiri [B M] *pl -wisâ genre i â
n hameçon angl wire ?*

'wt *n jour (précédé par 'serɛ)
Voir 'serɛ'wt do Note: se
trouve avec 'serɛ*

-wt *n poison, fétiche*

-wide [B M] *sorcellerie*

-wt-yuwo [B B B] *sorcier,
sorcière
Voir dɔnyɔɔn di -wt
pratiquer la magie*

'wtɔn *Phon: [ɲwt] vb entendre,
sentir, percevoir
inaccompli: 'wtɔn*

'wtɔnwtɔn *nom-vb*

'wtɔnlɔn win *vb DISTR
d'accord, être ou se
mettre*

win 'wtɔnlɔn'wtɔnlɔn *nom-
vb entente*

-Wɪya [B M] *n pr m*

wla₁

-wla₁ *n chant brë / je -wla
chanter / danser*

-wla₂ *vb vomir
inaccompli: -wle*

wla₂

'wla *vb inaccompli: 'wle*

'Wlaawɔ [H B H] *n pr m*

'wle *n argent, monnaie*

'wleye *Voir 'blwle*

wle *pl wlâ genre e â n
chèvre, cabri*

wlu'kpa, wlubɔ,

wluyɔ *chèvre,
bouc,
chevreau/cabri*

=wle *vb détacher, dénouer,
débarrer, défaire,
desserrer, chavirer;
renverser, se (pirogue)*

=wule [B M] *nom-vb*

-Wlenrɪ [B H] *n pr f*

'Wlewë [H B] *n pr m*

'Wliya [H M] *n pr f*

wlɪ *n coll perles, bracelet*

-Wloru [B H] *n pr f*

'wloso

'wloso [H B] pl 'wlisi genre o i
n tabouret

=tu yuwo 'wloso ke wö
juger une personne

-wlɔn Phon: [□ŋlɔ] pl -wlɛn
genre ɔ ε n régime
palmiste, régime de
bananes, TE □wlɔn
Phon: [□ŋwlɛ] See main
entry: -ŋlɔ

-wlu n-PP sous la terre,
souterrain Voir -hrun

-wluɔ [B M] racine

'wluwe [H B] pl 'wluwi genre e
i n chapeau

'Wluwu [H B] n pr m

-wlv pl -wli genre v i num
vingt

-wlv =tu 'ö dö vingt et un

-wlv =tu 'ö 'hven vingt-
deux

-wlv =tu 'ö -pu trente

-wli 'hven quarante

-wli 'hven =tu 'ö -pu
cinquante

-wli ta soixante

-wli ta =tu 'ö -pu
soixante-dix

-wli -hen quatre-vingts

-wli -hen =tu 'ö -pu
quatre-vingt-dix

-wli =hun cent
Voir -hɔsrwɔn

-wli -pu deux cents
Voir -hɔsrwɔn
'hven

=wlv PP coeur 'i kla -vn =wlv
je te fais confiance

wö PP sous

'wöö [xxx] n endroit ε nyre
'lë 'wöö 'mɔ nɪ il y est
arrivé 'wöö 'mɔ (nɔ
'lun), ε mu 'lë c'est là-
bas qu'il est allé

-wɔ inaccompli: -we vb finir ε
-wɔ tra il a fini de
manger

-we vb PS ε -we de diri
il a fini de manger

-we 'lë ε -we 'lë nɪ c'est
fini

-we de -vn finir qc ε -we
-kvan -vn nɪ il a fini
le travail

-we 'ö li vb épuisé, fini être

-we 'yi vieux, être

'yi-weyuwo

-wele de 'un

-wele de 'un [B M] *vb PS*
CIRC

ε -wele 'kuba 'se 'un *il a*
fini de manger
toutes les bananes

-we 'lë *Gram: □we < □we*
(vb PS) + ε (PR)
pouvoir Gram: □we >
□we vb PS + PR ε (cf
tépo: ɔ □we 'le =le M
B H Bm / ɔ 'die 'le 'we)
ε -we 'lë nɪ *il peut ε*
-we 'lë be 'ja nɪ xxx
il peut monter ε 'ya
'lë -we, ε 'mυ 'ja *il*
ne peut pas monter
'ɪ -we 'lë =bö pa ε
'kiyɔn, 'ɪ 'ya 'lë -we,
'mυ ε 'kiyɔn pa *je*
peux / ne peux pas
entrer dans sa
maison ε 'ya 'lë -we
be di 'kuba 'se 'un
-wele *il ne peut pas*
finir (de manger)
toutes les bananes

'yaa-, -yaa' *Phon: contraction*
de: 'ya 'lë □we b ;
□yaa' (2e p sg) -yaa'
-di 'ö=turu kɔ *tu ne*
seras pas respecté
(litt tu n'auras pas
de respect)

wɔ *PP (avec verbes de*
déplacement et hi) ε mu
ɪ [rɪ] na wɔ *il est allé*
se promener ε hi de
diide pi wɔ *elle sait*
préparer

-Wɔɔ [B M] *n pr m*

wɔn₁ *Phon: [ɲwɔ] vb dire, se*
dire, vouloir ε wɔn, 'ɪ
wɔn, -a wɔn (M), a
wɔn, =wɔn xxx *il se dit*
que, je, nous, vous, tu
Note: 'kɔɔ + wɔn >
discours direct Voir 'klɔɔ
'be wɔn, ε 'mυ =honlun
pi / -kɔ 'wɔn, -mυ
=honlun pi *si elle veut /*
si tu veux préparer la
sauce graine

wɔn₂ *Phon: [ɲwɔ] vb accepter*
inaccompli: wen

wɔnlɔn ye *vb CIRC*
admettre, avouer

hunlen xxx *Phon: *wenlen >*
**wunlen > hunlen*
xxx ?? Phon: ou bien
wunlɔn > wunlen >
hunlen ?? vb DISTR
xxx égal, être

hunlenhunlen *nom-vb*

-wɔn *Phon: [□ɲwɔn] vb*
combattre; battre, se
inaccompli: -wen

-wunwon

-wunwon *nom-vb*

-won tu *faire la guerre*

-wonlon ye *vb CIRC*

occuper de, se

-wonlon 'yo ye

*s'occuper des
enfants*

=won Variant: =won / [=ɲɔ /

=ɲɔ] ?? *n raison*

ka 'ö =won *avoir raison*

ɛ 'ya 'ö =won 'ö ka *avoir
tort*

wonlon Phon: [ɲɔlon][M M] *n*
peur, lâcheté

ɛ ka wonlon, wonlon 'la
ni (inac) *il a
peur, il est lâche*

'la yuwo wonlon 'un
effrayer qn

Wonon [M H] *n pr m*

wun Phon: [ɲwu, ɲu] cf 'win >
'ɲu pl win *genre u i n*
*parole, bouche, paroles,
voix*

pö wun *parle*

ɛ pö wë wun *il est muet*

wunbu pl winbu *genre u i*
parole Voir törö

wunje [M B] pl wunji
genre ɛ i cœur

wunkpo *lèvre*

wun'klö [M H B] *bec*
(oiseau)

wunje [M B] Phon: [ɲujɛ]
pl wunji *genre ɛ i n*
cœur (organe) Note: TE
'dɔdɔ

-wunwon *See main entry:*

-ɲuwon

-Wuyu [B Bm xxx] *n pr m*

'wu *vb sortir (dans:*

'wura Variant: 'woda;
'wuta [H
M] pl 'wuri / 'wuti
*genre a i n beau-père,
beau-frère, beau-fils*
(allié masculin)
Etym: 'wu sortir + ta
dérivatif
"personne"??
Voir 'dö

'wuwude [H H M] *n abcès,*
furoncle

'wulë *Voir 'wë*

'wura *Voir 'wu*

'wuwude *Voir 'wu*

'ya₁ *AUX ACNEG* Gram: en proposition indépendante ε
'ya mu *il n'est pas parti*
 Voir **yi**; **yt~ (yt; ye; ya; yɔ; yu)** Gram: en proposition dépendante
 Gram: yi sans pronom, yt~ avec pronom

ya *PP postposition utilisée avec les verbes à l'accompli* Voir **'ya**

ya *pp sens abstrait : à la surface, PP marquant circonstant supplémentaire* **-tɔ de / -tɔ yuwo de ya** *acheter qc / acheter qc à qn*

'ya ~ ya₂ Note: variantes libres

PP à la surface ε **'ɲmi**

huë 'ya ~ ya *il a / a eu mal au ventre (INAC ~*

AC) **klɔ 'ya** *coaguler* **jri**

'ya rɪ *croire, espérer*

bure 'ya lɪ *caresser,*

effleurer **hlë 'ya**

éplucher, peler **kla 'ya**

rare, être **ku 'ya dur,**

être **ku 'ya wö** *rapide,*

être Gram: 'ya marque le

rajout d'un complément

(yuwo dans l'exemple

suivant)

-tɔ de / -tɔ yuwo de 'ya

acheter qc / acheter qc à qn

-yaa [B M] *pl -yu* genre **a t n**
cour, f angl yard

-Yayɪ [B M] *n pr f*

ye *n-PP front, visage,*
devant **'maɪ ye** *au*
marché

ye 'ɒn *PP devant* **kpara ye**
'ɒn *devant la chaise*

ye wö

ye wö [M M] *PP si j'ai de la chance (litt si mon visage est là) ??*

'na ye 'ba nɔ 'ö

'yee Voir 'jɔ

'yee Voir 'yoo

yentɛ [M M M] *n beauté, bienséance* Voir **ne ye**

yenyire xxx [M M M] *n laideur, malveillance*
Voir **verbe arriver / équivalent de ɛ nyre le 'yi ??**

yë₁ Variant: **ye DER**
dérivatif singulatif -paɪyë piment (singulatif) de □paɪ 'dowoye esp de feuille aromatique (singulatif) de 'dowo Phon: e/ë selon le trait ATR du nom dérivé Ques: pluriel ?? Voir 'yɔ

yë₂ *AUX inaccompli* Note: n'a été trouvé que dans la conjugaison du permansif non-séquentiel inaccompli
II ɛ yë -kwö due
quand elle était en train de piler du riz

'yi₁ *n-PP yeux* Sg: 'jro

'yiabawɪ [H M M M] *sourcil, cil xxx*

'yi'dɔyɪwo *aveugle*

-yi Voir **yi**

'yie- *PP nyri de 'yie- gâter qc*

-Yisâ [B H] *n pr m*

'yi, 'yɪ~₂ *AUX NEG* Gram: négation de l'intentionnel, du permansif accompli
Gram: SEQ + yi > 'yi (voir ex ci-dessous) Note: 'yi sans pronom, 'yɪ, 'yɛ, 'ya, 'yɔ, 'yɔ avec pronom Gram: 'yi ton H du séquentiel + yi (AUX) **ɛ 'yi mu afin qu'il ne parte pas (INT NEG) ɛ 'yi -wë mu (PERM NEG) il n'est pas encore parti -kɔ 'yi mu si tu n'es pas parti**
Voir **yi**

yi, yɪ~ *AUX NEG* Gram: négation de l'accompli dépendant Gram: yi sans pronom, yɪ, yɛ, ya, yɔ, yɔ avec pronom Gram: □yi ton bas de l'accompli + yi
-mɔ' ɛ yi mu, 'bɛ yi mu comme il n'est pas parti, s'il n'est pas parti Voir **ɛ 'ya mu; il n'est pas parti -ɛ -yi mu qui n'est pas parti 'mö 'jro yi nɔ là, il n'y a pas de soleil**
Voir **'ya; 'yi**

yi

yi *AUX SEQACNEG* 'ε yi
-kuwö du *et elle n'a pas
pilé de riz*

'yi *AUX INTNEG* ε 'yi
-kuwö du *pour qu'elle
ne pile pas de riz*

'yo *n remerciement* -a 'yo a
'yo

pö 'yo *saluer*

pö yuwo 'yo wö *saluer qn,
remercier*

'yoo *nom grains* =gbo 'yee,
=gbo 'yoo xxx *clef(s)*
Voir 'jɔ

-You [B H] *n pr m*

yöö Voir ye

'Yruba [H B] *n pr m*

'yu *pl 'yo Variant: 'yuo*
genre u o n enfant

'yu =plo *pl 'yo =pli bébé*

'yu nytyu, 'yu nytɪ
garçon(s)

'yu nyruwa, 'yu nyruwi
jeune fille(s)

'yuu 'yu *Ques: 'yuu'yu*
*(composé?) petit-fils,
petite-fille*

'yulude [H M M] *n*
*comportement
d'enfant*

yuru [M H] *n solitude, ennui*

'la yuwo yuru 'ɔn *causer
de l'ennui à qn -le'*
-a ɔn yuru 'ɔn *tu
nous manques* -a
'mɔ yuru -ha / -a
'mɔ yuru 'yi ke li
-hɪha *on va se
divertir*

'Yuru- [H B] *n pr m*

'Yuru [H H] *n pr f*

-yusula [B M M] *n après-midi,
soir*

-yusula diide *repas du
soir*

-Yuwâ [B M] *n pr m*

'Yuwe [H M] *n pr f*

Yuweyu [M M B] *n pr m*

yuwi [M B] *n gens yui 'lɔn*
-nɔ 'ö? *quels sont ces
gens?, qui est là?*
Voir -tɔyuwo

yuwo

yuwo [M B] *personne* Gram:

déterminé des noms

d'agent Voir **yuwi**

-kuanmuyuwo

*travailleur (travail-
faire-personne)*

Voir **nyɔ**

'yuwɔn [H Bm] *n*

évanouissement

ɛ be 'yuwɔn 'yi ke *il s'est*

évanoui

-Yuwu [B H] *n pr m*

Yurɔ [H B] *n pr m*

Yɔwa [M B] *n pr m*